

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天氣
晴今天
最高溫
四十四度
最低溫
四十四度

清除華埠阻街雜物 市工程師有所解釋

市府同意出賃奇化街停車場 惟租金與租約細節尚待決定

（本報專訊）據溫哥華市政府工程師麥當奴昨表示，市府已同意出賃奇化街（S. Hastings St.）停車場，以解決華埠長期以來阻街雜物問題。但租金與租約細節尚待決定。

麥當奴表示，市府已同意出賃奇化街停車場，以解決華埠長期以來阻街雜物問題。但租金與租約細節尚待決定。

紐芬蘭省三千選區出缺 聯邦補選結果揭曉 新民主黨大獲全勝

（綜合報導）聯邦補選（二十一日舉行）在紐芬蘭省三千選區中，新民主黨大獲全勝，贏得所有三個選區。該黨在該省議會中，由三個席位增至十個席位。

紐芬蘭省新民主黨黨魁麥當奴表示，該黨在這次補選中，以壓倒性優勢贏得勝利。他指出，選民對新民主黨的支持，顯示了他們對該黨政策的認可。

一名保國參贊 被英驅逐出境

（倫敦廿一日電）英國外交部發言人表示，一名保國參贊因從事間諜活動，已被驅逐出境。該名參贊在英國駐保國大使館工作，被指在該館內從事間諜活動。

發言人指出，該名參贊在英國期間，曾與外國情報機構聯繫，並提供有關英國軍事和外交政策的敏感信息。英國政府決定驅逐該名參贊，以維護國家安全。

卑詩偷車案盛行 已成為大宗生意

（溫哥華訊）卑詩省偷車案已成為大宗生意，警方表示，偷車案在卑詩省各地普遍存在。警方指出，偷車案的數量在過去幾年中顯著增加，這已成為一個嚴重的社會問題。

警方表示，偷車案的數量在過去幾年中顯著增加，這已成為一個嚴重的社會問題。他們呼籲公眾加強警覺，並提供有關偷車案的線索。



意大利北部暴雨成災 死傷人數達八人

（羅馬廿一日電）意大利北部地區近日遭遇嚴重暴雨，造成多人死傷。據初步統計，已有八人喪生，數十人受傷。暴雨導致多處房屋倒塌，交通中斷。

救援人員正在全力搶救受災群眾，並清理災區。政府已下令關閉部分地區，以確保安全。

卑詩省正式結婚 數目較以前為少

（溫哥華訊）卑詩省正式結婚的數目在過去幾年中有所下降。根據最新的統計數據，卑詩省的結婚率呈現下降趨勢，這可能與社會觀念的變化有關。

統計局表示，雖然結婚人數減少，但離婚率也有所下降。這反映了社會對婚姻的態度和行為的變化。

三歲女童作客遇害 警方正調查

（亞伯尼港訊）一名三歲女童在亞伯尼港作客期間遇害，警方正對此案進行調查。警方表示，這是一起令人震驚的悲劇，他們正在全力尋找兇手。

警方呼籲公眾提供有關案件的線索，並協助調查。他們表示，將對任何提供線索的人給予獎勵。

溫哥華主辦選美大會 加美小姐將分別誕生

（溫哥華訊）溫哥華主辦的選美大會，將於下月舉行。屆時將分別產生加拿大和美國的選美冠軍。這項活動旨在推廣選美文化，並為參賽者提供展示才華的機會。

主辦單位表示，今年的選美大會將吸引來自世界各地的參賽者。他們希望通過這次活動，促進國際間的交流與合作。

水能電子錶 香港首次製成

（香港廿一日電）香港首次製成水能電子錶，這標誌著香港在電子技術領域取得重大突破。該錶利用水能發電，具有環保、耐用等優點。

研發人員表示，這項技術的研發過程充滿挑戰，但最終取得了成功。他們計劃將這項技術推廣到市場，為消費者提供更多優質產品。

蘇聯外交部發言人透露 戈巴契夫與兩伊戰爭有關計劃

（莫斯科廿一日電）蘇聯外交部發言人表示，戈巴契夫總統與兩伊戰爭有關計劃。發言人指出，蘇聯政府正密切關注局勢發展，並準備在必要時採取行動。

發言人強調，蘇聯將致力於維護國際和平與穩定。他們呼籲各方通過對話解決爭端，避免戰爭擴大。

戈巴契夫與兩伊戰爭有關計劃 又準備與兩伊有關計劃

（莫斯科廿一日電）戈巴契夫總統與兩伊戰爭有關計劃，又準備與兩伊有關計劃。發言人表示，蘇聯政府將根據局勢變化，靈活調整政策，以維護國家利益。

發言人指出，蘇聯將繼續與各方保持溝通，尋求和平解決爭端的方案。他們表示，蘇聯將始終堅持和平外交政策。

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大貨 秘魯綠豆 電話：(604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 1127 喜士定東街 TEL: 251-1616 中文: 255-9033

Dragon Air 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 招牌廣告、鏡架裝裱 寫字服務、金石篆刻 送禮字畫、藝術圖書 書畫用品、批發零售 批發零售 PH: 254-2218

DALLAS 2 FOR 1 PIZZA FACTORY 買一送一 美味可口意大利煎餅 免費送到府上 593 EAST BROADWAY, VAN. 七天營業 星期一至六...下午四時至凌晨三時 星期日及假期...下午四時至午夜十二時

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大貨 秘魯綠豆 電話：(604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 1127 喜士定東街 TEL: 251-1616 中文: 255-9033

Dragon Air 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 招牌廣告、鏡架裝裱 寫字服務、金石篆刻 送禮字畫、藝術圖書 書畫用品、批發零售 批發零售 PH: 254-2218

DALLAS 2 FOR 1 PIZZA FACTORY 買一送一 美味可口意大利煎餅 免費送到府上 593 EAST BROADWAY, VAN. 七天營業 星期一至六...下午四時至凌晨三時 星期日及假期...下午四時至午夜十二時

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 TEL: (604) 685-3838 周慕斌主理

決定八月二日 正式開張營業 專營 結婚襟花、花球 花籃、花圈、 裝飾盆栽

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具 修理：冷熱氣機、製雪機、凍房、日夜服務 TEL: 255-8338

FREE CAN OF POP 凡惠顧10元以上，免費贈送 百事可樂汽水一罐 FOR PIZZA LOVERS TWO FOR ONE! * PAY FOR ONE * AND GET TWO * FRANK WONG 主理 877-1311-2

娜琳克雅妻愛的他和索加畢

純金獎

雅克琳娜是畢加索最後一位夫人，他們共同生活了二十一年，互相愛慕。畢加索在雅克琳娜過世時，已七十一歲了。從第一次見面起，他就愛上了她。雅克琳娜是畢加索的第二任妻子，她比他小二十七歲，剛離婚，身邊還有位四歲大的女兒卡蒂。她嫁給畢加索，是為了和他在一起。

雅克琳娜是畢加索最後一位夫人，他們共同生活了二十一年，互相愛慕。畢加索在雅克琳娜過世時，已七十一歲了。從第一次見面起，他就愛上了她。雅克琳娜是畢加索的第二任妻子，她比他小二十七歲，剛離婚，身邊還有位四歲大的女兒卡蒂。她嫁給畢加索，是為了和他在一起。

只有一名學生的學校

意大利的利古里亞海岸上有一個叫別爾多非的村莊。這裏有一所叫別爾多非小學的學校。這所學校只有一名學生，名叫卡蒂。卡蒂是畢加索的女兒，她現在已經四歲大了。卡蒂的母親是雅克琳娜，她現在已經過世了。卡蒂現在住在別爾多非村莊的一間小房子里。卡蒂的父親是畢加索，他現在住在馬德里。卡蒂的父親每隔一段時間就會來看她一次。卡蒂現在正在上小學。卡蒂的學校只有一名學生，就是卡蒂自己。卡蒂的學校叫別爾多非小學。卡蒂的學校在意大利的利古里亞海岸上。卡蒂的學校只有一名學生，就是卡蒂自己。

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

同文館的教學

純金獎

同文館由謝維主於一八六二年設立，謝維主是廣東人，他來到加拿大，開設了同文館。同文館的教學內容包括國文、算術、常識等。同文館的教學方法非常注重實踐，學生在學習過程中，會經常進行各種活動。同文館的教學成績非常顯著，學生在學習後，能夠掌握國文、算術、常識等知識，並能夠應用於實際生活中。

同文館的教學方法非常注重實踐，學生在學習過程中，會經常進行各種活動。同文館的教學成績非常顯著，學生在學習後，能夠掌握國文、算術、常識等知識，並能夠應用於實際生活中。

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

西方「優死學」

純金獎

「優死學」是西方國家的一門學問，它研究的是如何讓人們在臨終時，能夠以一種舒適、無痛苦的方式死去。西方國家的「優死學」非常發達，他們有各種各樣的「優死」方法，包括藥物注射、電擊、窒息等。西方國家的「優死學」非常注重實踐，他們會經常進行各種活動，以研究如何讓人們在臨終時，能夠以一種舒適、無痛苦的方式死去。

西方國家的「優死學」非常注重實踐，他們會經常進行各種活動，以研究如何讓人們在臨終時，能夠以一種舒適、無痛苦的方式死去。

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

一家之主

純金獎

「一家之主」是西方國家的一門學問，它研究的是如何讓人們在家庭中，能夠以一種舒適、無痛苦的方式死去。西方國家的「一家之主」非常發達，他們有各種各樣的「一家之主」方法，包括藥物注射、電擊、窒息等。西方國家的「一家之主」非常注重實踐，他們會經常進行各種活動，以研究如何讓人們在家庭中，能夠以一種舒適、無痛苦的方式死去。

西方國家的「一家之主」非常注重實踐，他們會經常進行各種活動，以研究如何讓人們在家庭中，能夠以一種舒適、無痛苦的方式死去。

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

（波）新威阿

</

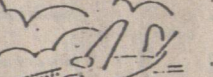
朱？壽益年延能何爲動運

最近，英國皇家癌症研究所的泰勒博士，研究發明一種帶有放射性的新單克隆抗體，能夠殺死百分之九十五的乳腺癌細胞，但卻不傷害健康的細胞。單克隆抗體是用導彈工程培養的，它能與特定的癌細胞發生反應。泰勒博士利用放射性把單克隆抗體裝起來，然後用定向追蹤癌細胞而把它殺死。經臨床初步試驗表明，這種帶有放射性同位素的新單克隆抗體，也能殺死

中國旅行社總社委託主辦

永安旅遊服務社

1987 年中國旅遊紀念刊



WING ON
TRAVEL SERVICE CO., LTD.

遊覽城市

港、廣州、桂林、杭州（黃山）、蘇州
海、西安、北京、廣州

旅程費用

24天 \$2695
21天 \$2695

！盛大酬賓！\$2350.00

香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天
無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長 哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
廣州、桂林、北京、南京、無錫、 上海、杭州、廣州	20天 \$2795
廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫 濟南、煙台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
廣州、西安、成都、拉薩、成都 宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
廣州、桂林、昆明、成都、 包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、 重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州 無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

肉食中心

IG MEAT CENTRE

二四號 電話: 681-4491

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER

MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875-9272



ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

乾
鴨
肝
腸

大特價酬

價錢實際

探親攜帶

送禮自奉

COMMITTED TO EXCELLENCE

買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購

僑胞惠顧特價優待

實價 \$3.70
 特價 \$3.10
 信 迎惠顧

牛孖筋 咖喱牛魚
 咖喱雞 叻牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
 特製柱候鴨

* 特設熟餸部門 *

特製臘味

謀生 老邁
 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分擔憂担嗎？
 請電：八七六一 三六六四
 或來函：
 P.O. BOX 2041
 VANCOUVER, B.C.
 V6B 3H6

加拿大培靈輔導協會

限公司 mpany Ltd.	銀龍公司	金利源
YIN LONG CO. LTD. 355 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324	GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743	青島大 上海花 零售

到
花生肉
粉琼漿
發
律歡迎
慈手園味
朱生菓
平西什貨
好公司
梅菜扣肉
上海雲吞
木須餅
毛豆
老少咸宜
無任歡迎
五哥亞街
七三二四
大幫

所以它的數量過多會對人體產生不利因素。

相反，人體中的另一抗體——免疫球蛋白M，其體積就大得多，它在與抗原結合合成的免疫複合物中也大得多，所以易為吞噬細胞所消滅。經測算，它中和病毒和溶菌的功能，大約比免疫球蛋白G大一百倍，而且它和抗原結合合成的免疫複合物不能透過血管壁內的基礎膜，不會對血管壁造成任何傷害。因此，人體中免疫球蛋白M的含量越多，對身體的抗病能力就越強，也就更能保持身體的健康。近年科學家發現，人體如能經常運動，便可提高免疫球蛋白M的數量，增強抵抗疾病能力，從而便可達到延年益壽的目的。

超級電腦程式研究新進展

馬文

美籍華裔科學家張長洲，因利用超級電腦設計出「INS-3D」工程電腦程式，在運算流體力學以及熱傳導學方面，取得了突破性的進展，因而獲得美國工程促進會授予本年度的「最高傑出工程設計獎」。



MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

香港・中國
 廿四天精華遊
 香港・廣州・桂林・杭州・
 上海・蘇州・鎮江・南京・
 北京・廣州等城市・
 特價 \$2798

出發日期

7月15日
7月21日

特價優

七月十八日
八月一日 十月
九月五日 十月

團出發)

香港價錢相同。保證滿意！
● 加拿大、美國特平機票。

● “在外售券·境內取貨”業務。

問學者。出國公務員。出國探親公民
委任代理在加拿大購券。中國境內

冰箱。洗衣機。收錄音機。
扇。電飯鍋。電動衣車。自
貨地點分別為廣州。北京。
海口。開平。梅縣。流沙。
電查詢。

萬成
MAN S
片打東街

本埠各零售店
顧客惠上
七天營業
貨服

旅行社保險處
ONG AGENCIES
電話：(604) 684-2381

	219	梳 理 燕 房 商 旅 遊 代 理 汽 車 房 屋 業	同價發售 務週到 說實話
六日遊	399		
五晚	429		
二晚	239		
一晚	1139		
一日遊	459	燒味、滷味、 新鮮肉類	*專營*
酒店二晚	255		

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

歡迎垂詢



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

脂味廠

金然棧

明蝦

負責火動動力系統的研究工作。他於一九八二年在美國太空總署支持下，開始設計新的穿梭機，因此着手研究新的電腦程式，希望克服工程上的困難。經過一年多多的研究運算，發展出「LM3SD」工程電腦程式，在流體力學與熱傳導學上，有突破性的發展。據悉，「LM3SD」電腦程式，共有四千五百多行，但是目前已經被九所大學、十個政府機構，以及十九個私人公司所用，在設計新產品方面，提供了最佳的工具。

據稱，這套新設計的超級電腦程式，大至穿梭機，小至一個人造心臟的設計，都可以運用自如。以人造心臟為例，只要透過這個電腦程式，便可以知道所設計人造心臟是否會產生心液分層流與擾亂流，以及其製造的雜音，對人體交感神經的影響等。同時，它還可以運用於汽車、輪船、飛機，以及各式引擎設計。


美景旅行社
 精選亞洲九天遊
 韓國漢城。台灣環島。香港
 \$ 1288
 香港。中國
 十七天豪
 香港。廣州。
 北京。桂林。
 ◎以上各團包括三餐膳食。一流酒店。華人領隊。

代理國內各旅行團。及酒店。與駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。

★ 香港中旅正式委任為加西總代理

為方便海外華僑。外籍華人。留學生。在同國時攜帶各種物品起見經中旅代取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。音響組合。摩托車。微波爐。電單車。各種客貨車等供您選擇。

上海。福州。泉州。廈門。汕頭。拱北。深圳等地中旅社。詳情請

產授文誓
業權文件詞
契文件認遺
據文件證囑

 NOTARY
PUBLIC

愛明頓三日遊
BANFF及愛明頓
夏威夷機票大酒店
賭城來回機票酒店
香港來回機票酒店
迪士尼聖地牙哥
三藩市來回機票

昌肉公司
DOLL MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味花雕雞
鮮明肉類
承接金豬
肉鮮干
探親攜帶手信

大特價

乾鴨肝
特選白油

本埠各零
歡迎僑

公司自置
 備一流新工場
 製白油腸及特
 白油腸、鮮鴨
 腸、油、臘雞
 肉、臘鴨、臘
 鴨餅、臘梅
 送禮自奉佳品

四寶

59¢ (大包裝)
 每包 \$3.70

375¢ (小包裝)
 每包 \$3.10

商同價發售

駕臨選購

北京中國旅行社總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光月

出發日期	遊覽城市	旅程費用
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州（黃山）、蘇州 上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽（包撫順） 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695

特價優待！盛大酬賓！\$2350.00

七月十八日
八月一日 七月三日 香港、廣州、桂林、北京、南京、一十天

八月三日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
八月十三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
八月十七日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
九月七日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
九月十四日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
九月二十九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
十月九日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我咁平，有我咁靚，歡迎比較！
兩人以上加贈兩用「行李格」車一架 簡章備索 或電話垂詢

Van-China Travel Service / 車

萬成肉食中心
 MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話: 681-4491
 價錢實際
 探親攜帶
 送禮自奉
 大特價
 鴨 肝 腸
 特製風乾
 特瘦白油腸
 本埠各零售店
 顧客惠上
 七天營業
 貨服

迎惠顧
 子信
 佳品
 特價
 大龍蝦 \$3.70
 龍蝦 \$3.10
 龍蝦 \$3.10
 特價發售
 份週到
 實價實

或來函
 P.O. BOX 2041
 VANCOUVER B.C.
 V6B 3B6
 加拿大培靈輔導協會

牛孖筋 咖喱尤魚
 咖喱雞 豉牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒風爪
 特製柱候鴨
 特設熱餸部門
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類
 專營
 批發 沽賣 零售 歡迎

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到
超等
冰霜

電話：六八
地址：五三
門市批發
即蒸即食
蝦餃燒賣
冷凍包點
凍水牛什
代理台灣
運到：
凍肉魚
凍海鮮
凍臘肉食
凍鹹肉食

生菓
 什貨
 公司
 梅菜扣肉
 上海雲吞
 木須餅
 毛豆
 老少咸宜
 無任歡迎
 五哥亞街
 七三二四

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

EXCELLENCE
ER
ARS
 COVNER.
 9272
 舊汽車
 DATSUN
 選擇購
 價優待



ROBERT CHAN
 SALES REPRESENTATIVE
 陳重賢

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？

請電：八七六一

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 685-9743

青島土
上海花
零售批

新辦

花生肉
粉琼漿
發
律歡迎

中國廣東劇團

1987

CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA

籌募福利基金美加香港巡迴演出

寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念
酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價

至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠片打東街129號 電話：681-0334

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 七月十八日至廿一日

皇帝牌 切枝 玉米筍 14 oz 每罐 49¢	750 克 珠江草蓀老抽 每枝 \$1.05	金穗雪耳 8 oz \$7.95 皇帝牌特級雪耳 4 oz \$3.99
太廣牌 糖水荔枝 15 oz 每罐 79¢	皇帝牌 菠蘿片 14 oz 每罐 85¢	三象牌 沙河粉 一磅庄 每包 65¢
一公斤 柏用幼鹽 每盒 69¢	台灣菜甫 16 oz 每包 \$1.49	夏日飲品 愛玉甜、鮮草蜜、 楊桃汁 每罐 54¢

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888



高麗參糖

質高味純

老幼咸宜

提神健身

送禮大方

各大商號

均有代售

溫哥華

喜士定東街33號

Canada Ginseng Co., Ltd.

33 E. Hastings St. Van., B.C.

七月十八日
新張營業

七天營業

牛肉河粉
特別河仙標條
金邊薄餅
越南咖啡
榴槤雪糕
芋頭雪糕
波蘿雪糕

10%
OFF

874-5667

789 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.
CANADIAN TIRE 針對面

泰和
越南牛肉河粉
PHO HOA
VIETNAMESE CUISINE

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262

七月十六日起(星期四)更換營業時間，加開夜市
至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，酒臨敝店當令
貴客有意想不到之收穫。

七天營業時間：
上午十一時至凌晨三時

首創：

無任歡迎
大交誼
任通小
講方實
議海惠
便鮮仔
迎叙菜
味味雞
皇蟹



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

遠征東岸

舉辦東岸 美加東岸十日遊

出發日期：七月十八日(鄧強慶親自領隊)。
暢遊：多倫多、滿地可、渥太華、尼加拉大瀑布、
美國華盛頓、大西洋賭城、費城、紐約。
費用由：\$749起。

一日日有團·唯此一家·
域多利·溫哥華·西雅圖·各一日遊。

◎美國黃石公園西部十一日遊\$539起 ◎B.C.內陸三日遊\$155起。
◎迪士尼樂園·三藩市RENO十日遊\$475起。
◎BANFF及艾民頓購物中心六日遊\$315起。
◎美國西北岸碎崙三日遊\$145起。

報名地點：223 KEEFER 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團·皆可獲免費贈送菲林。

沖晒
15¢一張
來回香港機票
\$850

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5363
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368



▲ 11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888



▲ 248-250 E. 24TH AVE. 48.9x73.3
1,200平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層的三層尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



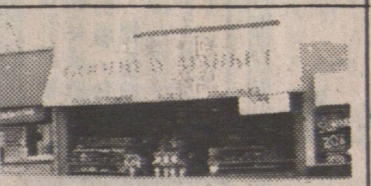
▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888



▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 33x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655



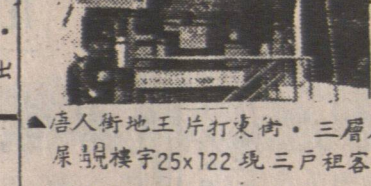
▲ 3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



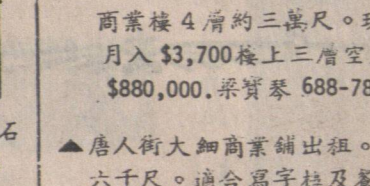
▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會堂



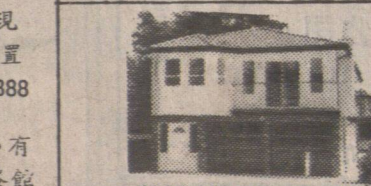
▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。緊近地鐵 METRO TOWN
\$299,000 梁寶琴、黃會堂 688-7888



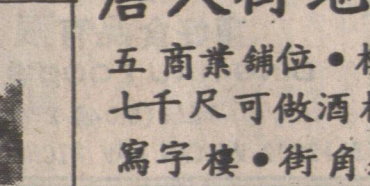
▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴廁。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888



▲ 876 E. 63RD AVE. 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會堂 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地板。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232



▲ 1735 E. 29TH AVE.
8年新 30x132。樓上三房。
樓下四房。柚木地板 \$163,800
黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四房近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232



▲ 3333 GOODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會堂。梁寶琴 688-7888



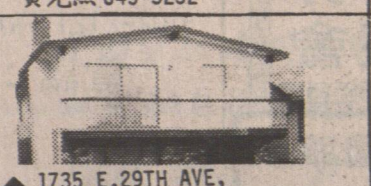
▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



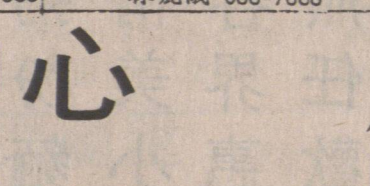
▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$109,000
黃光照 645-3232



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232



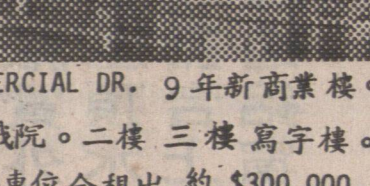
▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會堂



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655



▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVILLE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



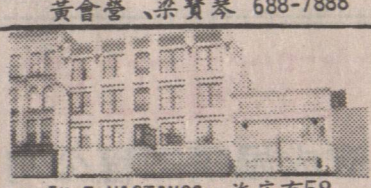
▲ 20 WEST 20TH AVE. 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會堂 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7622-17TH AVE. BBY.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



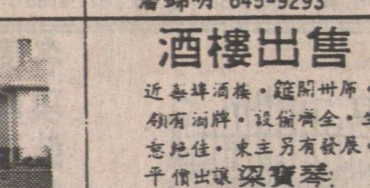
▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700尺 黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368



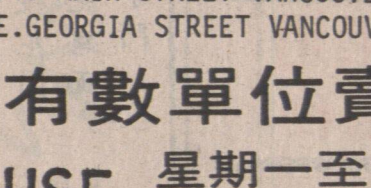
▲ 523 MAIN ST. 唐人街東區
及區商業地。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀、黃光照
688-7888
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



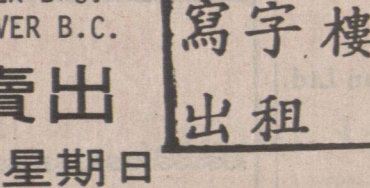
▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(或可小外設樓)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
▲ 655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655
▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



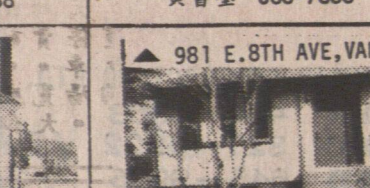
▲ 20 WEST 20TH AVE. 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會堂 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。
減價14萬。收租九百。APT. 地 33x122
一月收租四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
梁寶琴 688-7888



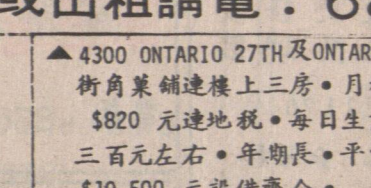
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVILLE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE. 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會堂 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 7622-17TH AVE. BBY.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長繼 291-8777



▲ 1338 E. 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三層五睡房。材
料上乘屋頂共三層。完成
面積近3,700尺 黃長繼 291-8777



▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會堂 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會堂 645-5368



▲ 523 MAIN ST. 唐人街東區
及區商業地。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107。三房樓上。6年
新。林麗儀、黃光照
688-7888
▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連餐館(或可小外設樓)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6655
▲ 655 6883 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655
▲ 811 LILLONET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



▲ 20 WEST 20TH AVE. 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888



▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會堂 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



▲ 1934 TRIUMPH 全新翻。
減價14萬。收租九百。APT. 地 33x122
一月收租四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭
梁寶琴 688-7888



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232



▲ 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVILLE 50x125
四房五睡房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888



▲ 4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232



VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租
全新柏文·可即入住·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司) 請電陳洪
宏 327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.

**近 威多利街夾東22
街·樓上四睡房·適
合大家庭·交通方便
近學校·單邊地·較
新裝修·開價四萬九**

**生意
西酒牌·近PARK ROYAL
商場·做生意地干果
店及花舖·山竹LGT
649 租金不收入好·
及做批發去餐館·最
近裝修·開價四萬九**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下一
房兩廁·雙層車庫·十六萬餘·
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100**

**新整 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及東士威·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快**

**RAYMOND HO 何文興
公司 [604] 251-4100
住家 [604] 879-7883
傳呼機: 680-9718**

**VANCOUVER SPECIAL \$193,000
14年新·屋·六睡房·新地毯
及油漆·數分鐘到地鐵站·土
庫完成可分租或自住·請電
羅傑·ROBERT LEONG (公司)
251-4100 (住宅) 875-0319
傳呼機 667-3000**

**MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**SAMUEL TSE 謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427**

**PHILIP LAU 劉菲臘
公司: 251-4100
住家: 251-4367**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**投資佳音: 近GEORGIA夾
KNIGHT街三房屋 7x3 可
申請為三層地·(附近
一帶已建二層樓宇) 叫價
九萬多·請快!!**

**FRASER街·好土地·西人
屋·保養一流·二房一廳
飯廳·大露台·九百八十尺
叫價 \$97,000 請快!!**

**KILLARNEY名貴區·地41x141
34年·樓上三房·土庫完成·
單車房·豪華花園·近學校·
巴士·叫價十五萬多·請快!!**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**ALBERT TANG 鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636**

**JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996**

**達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜**

**DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218**

**KIM LEUNG
687-7711 #3855**

**ADA TSANG
434-7701**

**JIM FONG
687-7711 #410**

**UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司: 736-3831
住家 682-1015**

**Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 672-0321 住家: 321-5345**

今期特別介紹

**5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及
東士威·二層新·正層1226
平方呎·平地土庫內有三房
兩廁·車房·開價
\$149,000**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**恒基置業 三·八號
屋列治商場
KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣高物業·免費估價·請隨時聯絡**

**GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·
免費估價·樂意服務。**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

**近東34街夾東22街·樓上二
房·土庫·可分租及自住·保
證一流·地 37x111 畫快·叫
價\$123,000 朱太 437-5571
or 324-8716**

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機, 可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

東西區房屋 商業樓·柏文·生意

- △西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街15尺好地·兩睡房土
庫完成·\$159,000
- △45租石原大屋·每年收
入\$226,000·實收\$165,000·
開價\$1,650,000
- △9個房及三舖位·近
唐人街商業樓每年實
收\$43,000 價\$458,000
- △特別建築食物工廠商
業樓·94尺·設有
20x20 冷及冰凍房·價
\$478,000
- △16年28租柏文·升格
機·露台·地底停車
場·收租\$118,000·
價\$950,000
- △地王生果蔬菜生意·經營二十多年·退休特價出賣·
一組柏文及兩舖位商業樓·50x110 價\$258,000
100座位餐館及物業·地下停車場·特價\$380,000
- △公廠地138x122價\$275,000
△西區旺區 SUPER MARKET 生意日上升·每日\$1,000多·新型用具·
價\$58,000
△70座位西餐廳·價\$118,000
△裝修華麗100座位西餐廳·生意及物業\$380,000
△美容院生意 \$18,000
△SMOKE SHOP 生意 \$35,000

(東京專電) 據從名古屋市政府獲得的消息說，名古屋市政府對日前右翼份子破壞象徵名古屋和南京兩市友好條約的銘板事件深表遺憾。這名名古屋市長西尾浩吉十七日授權秘書長長用國際電話向南京市政府表示的，名古屋市政府還表示將盡快修復被破壞的銘板。

一九八〇年十月，為慶祝南京市政府向名古屋市贈送了一對仿製的南京六朝碑表，並刻有金字「南京一名古邑世代友好」。這對仿製表被安置於該市入屋大通公園內。

混凝土組織致密，防止侵蝕筋混凝土劣化的氮氣化合物、二氧化碳和鹽分等侵入，氣基醇溶漆塗面能阻止從混凝土表面侵入的有害物質進入深處。

這兩種混合劑可使混凝土中性化和鋼筋生銹的速度延遲十倍以上，的時間。

**上海大眾
獲得火災**

(香港專電)

上海消息：中德合資上海大眾汽車有限公司因火災而獲得的保險賠款日前

(南京專電) 被毀的京都嵐山周總理紀念館，日前已大體修復完畢。建立周恩來總理時碑委員會今天上午在此間舉行修復儀式。中國駐日公使、臨時代辦徐敬信，駐大阪領事許振周等出席。

計劃周圍的管理，日本耐廿一日電。(北京)

據本報一記者報導，日本經濟產業新聞社本報中出務本店研製出在普通環境下可耐久達五百年以上之「超級耐久性土」

財產及利潤損失險費的六倍多，此款可直接和間接供

盧山供今年其實行全天下(南昌專電)

文獻選出了今天的
儀式。參加儀式的
還有京都府司知
事片山建三等。

據悉，被塗抹
三分之二的碑身上
的油漆已脫掉，被
鏽字敲壞十多處的
碑文也已修復，詩
生的氣泡作用，使
二醇凝土凝固時發
生混凝土使用久
這種超級耐久
醇酸和氨基醇誘
轉兩種混合物。乙
二醇凝土凝固時發
生混凝土使用久
這種超級耐久
醇酸和氨基醇誘
轉兩種混合物。乙

無年再為用水發熱
今到廬山旅遊
廬山已實行全主
供水，用水緊張
題得到基本解決
號稱「雲中神
遊居的一萬餘人
住居民一萬餘人
各種賓館、飯店

牙指揮古本江樂團演出，受到葡萄牙觀眾熱烈歡迎。陳佐治是應葡萄牙古本江基金會的邀請，於今年七月三日到里斯本參加第10屆維亞納的達莫塔國際鋼琴比賽的評判工作，並應邀指揮古本江交響樂團演奏來自美國、英國、蘇聯、聯邦德國和日本等國家的一百多鋼琴演奏家參加了本屆國際鋼琴比賽，中國音樂家是首次應邀參加本屆比賽的評委工作。比賽結束後，陳佐治還指揮古本江樂團進行了三場演出，演奏了貝多芬的第四鋼琴協奏曲、肖邦的第一鋼琴協奏曲，德沃夏克的第八交響樂，中國的二泉映月等樂曲。

陳佐道是我國第一個被派去美國學習音樂的留學生，曾在美國密執安大學學習四年，成為該大學第一個獲得音樂指揮音樂藝術學士學位的人。他於今年六月從美國歸，任中央樂團指揮。

失兩部份：

首批水上新娘
首批准來港定居

(香港專電)

香港青甘北通過正式
安排取得單程通行
證來港定居的水上
新娘共四十六人，
將於今晨抵港。

卡。持有這種信用卡的客戶，可以約定的旅館、商店、機場等處購物、支付費用，而不需攜帶和支付現金。

中國銀行天津分行決定從本月廿七開始發行長城信用卡。

水問題

下一批正式安排來港的水上新娘將於本月三十日抵達，下月十日及十五日亦會有另外兩批水上新娘抵港。

行長毛益山介紹天津發行的長城有兩種，包括向外交駐天津的機構人員發行的自外匯來源的特別民幣長城卡和向內機構、企事業

招待所上山遊人，每年暑期登山遊人達二百多萬人次。由於地面蓄水不足，用水困難一直是廬山的大問題。重點旅遊旺季，連重慶保障供水的幾座中，也有幾小時供水困難。

企業人員和中國公出國人員，以外辦過七種境外用卡的取現業務。

據毛行長介，一九八〇年以來，天津市先後為外辦過七種境外用卡的取現業務。

今年三、四月間，廬山管理局動員民眾數萬人次，連續廿天義務勞動，清挖了主要營口水庫廬林湖的淤泥，修建了一條七萬多米長的引水渠，

信用卡購貨業務去年的營業額比九八〇年增加了

機械化



行了改造。

目前，在廬山興建大、中型建築仍未得到有效控制，這些建築對廬山水源有影響，本身又需要耗用大量水，給廬山供水造成了一定壓力。

目前，在廬山興建大、中型建築仍未得到有效控制，這些建築對廬山水源有影響，本身又需要耗用大量用水，給廬山供水造成了一定壓力。

(華盛頓專電)洛杉磯消息：台灣留學生舒哲倫以「北非沙漠大堡壘」的設計作品，擊敗代表系的二百個國家八十多所大學建築系的一百八十八名對手，贏得了「美國建築教育設計中心——一九八七年度國際建築設計大賽冠軍。

「美國建築教育研究中心」舉辦的「一九八七年度國際建築設計大賽」已有十六年歷史。主辦的主題是：假設在北非馬里的

風光宜人
三年，達
村政府建
政辦成校
名政府撥
小學校建
達賴喇嘛
置起來。
一九八

遷北克圖市中規劃一所大學。舒哲銜接組成爲一個天幕式的頂蓋，窗戶的設計是以帳篷式的屋頂一片片銜接整個大學校園，以抵抗沙漠的烈日與風景。天幕中間夾雜着適合採光及綠化植物變生的方式式天窗，在頂蓋的張力結構之外，另利用柱的骨幹，可以收集沙漠中難得的雨水。

青島省政廳
進行修復
孔子形象
大型歷史中
（青島）
一部暫定

海中的一座山，名曰浮屠。孔子居於此，
舒居逾年，孔子三十歲，祖籍湖北，畢業於台灣中國文化大學建築系，去年來美國留學，目前在南加州建築學院攻讀碩士。他於一九八四至一九八五年曾被派駐沙特阿拉伯工作一年，這有助於他作品的構思。

第五位，信用卡購
置六千間，其中
共二千間，角樓二
十八間，東西廂房

孔子是
世界文化
的先哲
建築的
棟樑，
孔子形
國還是首
子楊想繼
孔子治學
墨，而盲左

[illegible]

列在地的平安縣人。主樓是在原址上重建的，完成保持了原有風格。

連賴明故居座落於青海省平安縣石灰窑鄉紅崖村，這裡環境幽雅，舞都帶有民族道風道韻，並富有藝術感染力。

（圖上）中國第一條石化軍工路的拉班克堡。

（圖下）舟

A black and white photograph showing a hillside with a small, light-colored building on the left. A road or path runs diagonally across the hillside towards the right. The foreground is dark and out of focus.



Jiangxi pigskin is situated in East China to the South of the lower reach of the Yangtze River, and well-known for its "resources and rich of plenty".

Jiangxi is land in pigskin resources for producing pig leather working gloves, and has a history of twenty years to produce leather gloves.

China Light Industrial Products Imp. & Exp. Corporation Jiang Branch independently began to administer the business of exporting working gloves in 1981. Since then the quantity of exporting working gloves increases year by year, and we are among the best branches whole country.

Pig leather working gloves of good workmanship made in Jiang with fine and soft leather, just the right thickness, have a rather high opinion of our customers. Nowadays we can export nearly 100 kinds of gloves, including pigskin, goatskin, cowpissil, PVC impregnated, fully dipped, latex, cotton gloves etc.. We always sell well our goods in Europe, North America, Australia, Japan and Hong Kong etc..

Jiangxi working gloves, registered trademark Golden Deer, excellent quality, a satisfactory variety of goods, good reputation in the world. You are always welcome to place a big order



China National Light Industrial Products
 Import & Export Corporation Jiangxi Branch
 中國輕工業品進出口總公司江西省分公司
 Address: Foreign Trade Building, Zhongqian Road,
 Nanchang, China.

地址：中國南昌市站前路外貿大樓

電話 Telephone: 68568 電傳 Cable: 7177 NANCHANG
 電傳 Telex: 95048 JXLIE CN

清貨大減價		寫字樓租	
有 SEARS 存貨出售。各類商店裝置		由二百呎至二千五	5 有
陳列箱、銘寶及玻璃陳列、旋轉、		百呎或更大	9 有
圓型、組合衣架、等等。		壹位唐人	3 意
256 E.2ND AVE., 頂樓。英語電：		四電話人	9 請
874.1371 或 437.7491		二零小	6 電。
			6 租
			2 金
			或 4
			3 特
			7 平
			8 4

277-9258 1042電話接洽。

CASINO



21點
投注\$5
今晚6時

七月十七、十八、十九、廿一、廿二、廿三日

HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St. 入口)
七月十七、十八、廿二、廿三日

RICHMOND CASINO
8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.



FUTURE INFO 291 WINS

雲哥華台山邑僑籌委會通告

敬啓者：本會此次歡迎台山縣文化貿易代表團之工作已告完滿結束。茲為總結此次工作之一切有關事宜及商討今後之會務發展起見。謹訂七月廿六日（星期日）下午二時正在本埠中華會館四樓禮堂召開全體邑僑大會。敬請我邑僑男女士親暨全體籌備委員屆時踴躍參加。共商決策。俾利進行是盼。

雲哥華台山邑僑籌委會謹啓

一九八七年七月廿一日

東方新友誼結識會
理想配偶？品學兼優。正當
職業的單身男女何處找？詳
細情形及答案請電：ORIENTAL
ACQUAINTANCE SERVICE 8173-8281

譚公廟

▲域多梨埠唐人街頂樓。
1713; GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

全國通平魚金王魚
金魚半價魚 鱈買二送一。廠大特價
四呎 90 加倫大缸 \$259 全套 10
至 33 缸每加倫只賣 1 元 74 8 巨喜
事定街保證平多買有價議 2532633

 **濕風打跌**
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。
頭頸肩腰背膝 關節諸傷痛 免醫洽
東15街 649號
(電) 872 8720

電話：872-8120

S. C. I. C. 萬國預備
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特
價預售，價錢平過溫哥華市。
華人代表潘戈龍 Warren Poon
876-9190

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑治

上元熱喉裝專
門水爐工兼修
估費三百理及
廿換水接

持有政府
牌照

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話: 八七二-一〇三九
二六六-二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理
冷暖氣機、大小商
櫃、電暖氣、急凍
櫃、電火、政府牌
照

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salisbury Dr. Van. 493-4935
一流裝備
安裝樓房水喉 潔具 渠務 煤氣 消防喉
接駁政府地下水管 修理屋頂 土庫 漏水
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉 特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒針 緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005



陳宗怡
住公司: 688-8025
住宅: 298-8555
傳呼: 680-2977
DIRECTION REALTY LTD.



已售出
(814 W. 66TH)
▲西區 39 年平房近
名校 樓上兩房 樓下兩
房 價十三萬九



已售出
▲LANGLEY 市中心 11 年新原磚樓 三間睡房一大型房
餐館 樓面一萬一千方呎 年淨收五萬餘 售 57 萬 5
千 餐館 150 座位 年淨收 35 萬 設備一流 面積七
千方呎 售十四萬五

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6881

ADELINA KO
高雙嬌
261-2832
BOB GUY
公司: 872-6681

Autoplan

房屋買賣 租賃管理
投資生意 燕梳按揭
免費估價 代建樓宇
協助移民 忠誠服務

▲西區區隔 LOT 42X99 內外翻新 樓上兩房 土庫兩房
獨立門戶出入 MABLE TAM 872-6681 或 686-6035
▲西區區隔 MARPOLE 區 地 33X122 五房三廁三廁
雙車房 每間開價 \$269,000 有意請電:
陳少雄 271-2139 或高太 261-2832
▲本區北 VANCOUVER SPECIAL 樓上三睡房 樓下兩睡房
十三年 33X122 地 交通方便 開價 \$159,900
歡迎垂詢
陳以雄 872-6681 或 733-7383
▲CARTTER 夾西區 主層兩睡房 土庫完成一睡房 陽
面 陽台 各自門戶出入 售價十七萬五千元 有意請電
RAY RICHARD 291-1661 或
高太 261-2832 或公司 287-6681

JACQUELINE WENNES 266-4825
BLOCK BROS REALTY LTD 435-1471
WENDEY STENERUD 876-1473
▲1332/62 街 40X128 三睡房
保養良好 只售九萬九千五
▲39 萬 5 千 雲東區 11 大房 好入息 只售
二十九萬五
▲241 東 48 街 七年新屋 地大 33X127 叫
價 \$189,900
▲775 RIDGE DRIVE 本拿比 高級住宅區
地大 50X199 叫價 \$299,000
▲681 MARINE DRIVE 七年新 三睡房 有土
庫 減價十一萬
▲2843 WOODLAND DRIVE 投資佳者佳 正層兩
房 頂層可作兩房 土庫完成三睡房 (已租
出) 叫價 \$115,000
▲104 東 12 街 好入息 售
\$116,800 兩房 只售 \$115,700
▲只售三萬五! 又平又靚 簡單單位 溫哥華東
區 2250 OXFORD ST.
▲西區 KITSILANO 兩睡房 兩房主人房 浴室及洗衣
房 減價 \$96,500 業主急售 請速垂詢

多實地產
蕭偉東 公司 434-1431
住家 321-8868
傳呼 667-0071
▲近新街 交通方便
▲士德古樓 上層二房半
土庫二房一廳 只售十
一萬九
▲51X104 地 京士威
乃街 上層三房 土
庫二房一廳 十三萬九
▲三層城市屋三睡房 有
土庫 價七萬九
▲大兩房兩廁 近購物商
場及 ALRT 只售七萬九

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093
▲東區瓦頂新屋 座北向南 16
16 面積二千七百呎 共六睡房
四浴室 兩層高 近交通
學校 售十九萬餘 有價
▲兩層新屋 上層三房
兩廁 下層三房 近交通
學校 售十九萬餘 有價
▲兩層新屋 上層三房
兩廁 下層三房 近交通
學校 售十九萬餘 有價
▲兩層新屋 上層三房
兩廁 下層三房 近交通
學校 售十九萬餘 有價

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
★精通國粵語★
▲最新熱盤
▲東區 32 年樓上三房土庫完成有廚房全部改
木地板 地大 66X100 可分為二個售十四萬八
▲全新裝修一房兩廁近街及百老匯即可入住
祇售四萬二 欲購從速
▲東區標準平正地 有後巷 車房 新地毯 金銀
窗 五大房 每層有廚房及浴室 全部獨立門
開價十萬九千 欲購從速
▲本拿比唐餐館 50 座位全酒牌 有冷氣設備齊全
租平約長 生意好 祇售五萬九 隨時約看!

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念寶
TONY TOWE
公司 434-1431
中文傳呼 645-8912
▲新屋四間 KILLARNEY 及 FRASERVILLE 區 歡迎參觀
▲十年新特式屋 平正標
準地 上三房土庫完成
一睡房 近城多利 半
分鐘到小學及公園巴士
十六萬餘
▲二樓 500 呎一房兩廁 有海景 地下泊車 六年
新 屋主急售 僅開價四萬四千
▲近沙 36 年士德古三大睡房 土庫完成二房租四百
兩房大柏文 雙車位 雙爐 個半廁 大花園
五萬五千按揭 無條件提供 僅售六萬餘!

MULTIPLE REALTY
李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲東區 32 年新屋 上三房土庫完成有廚房全部改
木地板 地大 66X100 可分為二個售十四萬八
▲全新裝修一房兩廁近街及百老匯即可入住
祇售四萬二 欲購從速
▲東區標準平正地 有後巷 車房 新地毯 金銀
窗 五大房 每層有廚房及浴室 全部獨立門
開價十萬九千 欲購從速
▲本拿比唐餐館 50 座位全酒牌 有冷氣設備齊全
租平約長 生意好 祇售五萬九 隨時約看!

MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305
▲東區 32 年新屋 上三房土庫完成有廚房全部改
木地板 地大 66X100 可分為二個售十四萬八
▲全新裝修一房兩廁近街及百老匯即可入住
祇售四萬二 欲購從速
▲東區標準平正地 有後巷 車房 新地毯 金銀
窗 五大房 每層有廚房及浴室 全部獨立門
開價十萬九千 欲購從速
▲本拿比唐餐館 50 座位全酒牌 有冷氣設備齊全
租平約長 生意好 祇售五萬九 隨時約看!

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
DONALD MAH
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)
▲中西餐館在 B.C. 省 HOPE 埠 120 座位有酒牌長批冷氣平
做生意約三十萬元有 20 個泊車位開價 \$99,000
▲北溫哥華西餐館 40 座位 另有 80 座位
BANQUET ROOM 一千八百呎 平租
長批 業主好 開價四萬元
▲中西餐館市中心 八十位 有酒牌 開價 \$62,800

▲十二組 (STRATA TITTLE & MURB) 柏文 近菲
沙夾百老匯 五年新 有電梯 有十六
個地下泊車位 交通方便 有五單位兩睡
房 有七單位一睡房 年收七萬 開價六
十二萬五千
▲東區區隔 T 2 (合兩家庭)
入息 \$13,380 PA 12 街夾菲沙
可接供銀期 開價十一萬五千
▲東區區隔 T 2 (合兩家庭)
入息 \$19,080 PA 支出費用
\$1,580 PA 1 街夾菲沙 開
價十六萬五千

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住宅: 875-0838
中文傳呼 645-6658
▲東區 32 年新屋 上三房土庫完成有廚房全部改
木地板 地大 66X100 可分為二個售十四萬八
▲全新裝修一房兩廁近街及百老匯即可入住
祇售四萬二 欲購從速
▲東區標準平正地 有後巷 車房 新地毯 金銀
窗 五大房 每層有廚房及浴室 全部獨立門
開價十萬九千 欲購從速
▲本拿比唐餐館 50 座位全酒牌 有冷氣設備齊全
租平約長 生意好 祇售五萬九 隨時約看!

▲\$92,800
正層四房 土庫兩房分租
好屋大 業主急售
452 E. 13TH AVE.
▲122-440 E. 5TH AVE,
600 餘平方呎柏文西人業
主 包爐頭 雪櫃 包碗櫃
開價四萬餘
▲FRASER 夾 49 街商業樓 年
收大約五萬 叫價 \$298,000

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322
▲40 座位興旺炸魚咖啡 日營
約四百元 在 SURREY 埠購物商
場內 東主經營六年 現因家
事回港急售
▲本市西區 WESTEND 果行 租
文大度林立 生意穩定 叫價
二萬多元
▲LANDER 埠心 唐西餐館 設備
齊全 年老退休急售 萬餘有
商量 適合夫婦經營
▲雲東菲沙街 6116 號布羅德街
雞店 租平 堂食外賣兼送
日營約三百元
▲雲東菲沙街 快餐店 最旺地
點 日營過千元 好收入易管
理 歡迎來電查詢
▲喜士定東街 韓國麵店 店主離
埠廉價急售

房屋生意、商業投資
免費估價 請電查詢
Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
●代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
●代理房屋、傢私、
醫藥。
●代理商業樓宇、柏文
及生意保險。
歡迎來電詢問。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
▲代業主管理商業樓宇
柏文、房屋各種物業
代收租金、經驗豐富
專業水準、手續費廉
歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$325
地址: 301-145 號
奇化街請電 687-8899

實事實業燕梳有限公司

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

合和建築工程有限公司

MA'S CONSTRUCTION CO., LTD.

承接新屋、舊屋、加
翻新、餐館裝修、廚房、
酒吧、土庫露台、油漆、
磚柱、水泥、大小工程。
免費估價。專業人材。合君
心意。請電馬: 435-5961
陳 435-7443

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

七月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

旅館餐室
各行各業

應有盡有

▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 LOT 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000

▲東區 2222 CAMBRIDGE 街兩睡房
柏文一組。取價四萬九千五

▲果舖生意連實業莊莊主定
大街。年營卅萬。取價卅八
萬。適合投資移民。

▲WESTEND 柏文區兩睡房
外賣餐室。年營卅萬。僅取
十二萬。

▲海鮮餐館。酒牌。酒牌。
舖位寬大。僅取價四
萬八。抵買之至。

▲列治文 3333 街兩睡房
三睡房。三睡房。三睡房。
三睡房。三睡房。三睡房。

▲列治文 3333 街兩睡房
三睡房。三睡房。三睡房。
三睡房。三睡房。三睡房。

▲列治文 3333 街兩睡房
三睡房。三睡房。三睡房。
三睡房。三睡房。三睡房。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS K'WAN
梁紹權 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

▲新盤
49 街 TOWNHOUSE 四睡房。七萬多元
及土庫各睡房三間。土庫兩睡房及
乃路正睡房三間。土庫兩睡房及
及土庫各睡房三間。土庫兩睡房及
及土庫各睡房三間。土庫兩睡房及

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

▲唐人埠三層入息屋。入息一千餘。
唐人埠三層入息屋。入息一千餘。
唐人埠三層入息屋。入息一千餘。
唐人埠三層入息屋。入息一千餘。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲西區 13 年舊屋。西區
式靚屋。近學校。近巴士。
大睡房。十二萬八千元。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
傳呼: 254-8469 傳呼: 680-7331

▲近士嘉堡。大屋。三睡房。三睡房。
近士嘉堡。大屋。三睡房。三睡房。
近士嘉堡。大屋。三睡房。三睡房。
近士嘉堡。大屋。三睡房。三睡房。

謝大鈞

F.R.I. R.I. [B.C.]

GARY TSE

中文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426-MAIN ST. VAN. B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198

▲INVERNESS 42 街近乃華
33x122 單邊二房土庫可出
租。一房。一房。一房。一房。

▲2268 E. 46 街近乃華
新地 41.5x122 三睡房土庫
二房可出。十四萬九。

▲475 E. 47 街近乃華
房。土庫。土庫。土庫。土庫。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

▲華埠新屋。近乃華。三睡房。
近乃華。三睡房。三睡房。三睡房。

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926



▲八房豪華新屋 附 浴室。
一流意大利式設計。上下
完成。城多利亞39街。

▲五房新屋。地皮41街。價十九萬三千八。

▲樓上二房。樓下一房各可出租。乃史25街。價八萬三千八。

▲上下兩房各可出租。35x147地。喜士定夾蘭菲。價十一萬餘。

▲上下各兩房石屎屋。兩廚兩廁。乃塵夾威廉街。價十萬餘。

▲樓下菓仔濕。樓上四房。位大街。租平批。售二萬四。

▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方呎。開價廿五萬餘。





公司: 434-1431
住宅: 438-1090



黃武輝

WILLIAM WONG

黃薛淑英

CAROLYN WONG



▲花鋪生意。位於本拿比小
型購物商場。利潤高。繁
忙交通地點。固定收入。
只取價 \$40,000

學校巴士。現有住家。請
來電約看 3317 E.3RD AVE.
\$108,500

▲單邊兩睡房柏文。有
私家花園。新地地。洗
碗機及垂簾。一路巴士
達華埠 N.104-665 E.6TH
AVE, 售價 \$79,900

△一睡房柏文近巴士
及購物。位於三樓
保養好。314-2250
OXFORD ST.
\$46,900。

KEYSTONE REALTY 恒基置業

公司：261-8118
陳柏良 陳柏良 陳柏良
傳呼機：667-0537
住宅：263-0571

投資移民，有專門律師代辦，
担保成功，免費查閱。

▲主急售勿失良機。16架飛機，保養好
小模型自設洗衣店。價一萬餘。
菲沙沙45街上一房。土庫二房完成
全翻新。36年。價十二萬餘。
列治文12年新生。地大。土三房。
庫二房。面對公園。試價十二萬餘。
市中心可印，刷行移民。年入
餘萬。可作投資移民。試價八萬餘。
市中心快餐店。日入一千。設備齊
全。請查詢。
西區CIX九組相文出售。收入好。
養一流。價六十餘萬。
西區32組相文保養好。地大收入好
請查詢。
西區CIX三千和自助洗衣店。年入十
萬。機器保養好。可作投資移民。
查詢。
▲兩組二座商業樓。卅及五十餘萬。
西士打士商業樓。近海陸空商場。
入高。業主急售。價四十餘萬。

SHUM'S REALTY LTD.
 新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.C.
 公司: (604) 873-3929
 住宅: (604) 327-5636
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET. (鄰近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
 及沈太



▲ 36年石米屋上二房下
二房近蘭菲街11萬餘



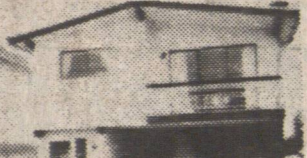
▲ 石米屋上三下二房。
近福街及28街。十萬三千。



▲ 新盤口近域多利上下
完成街角地五千餘呎
十一萬餘。



▲ 新盤口三房整齊屋。
近京心成。八萬三。



▲ 13年新上三房下二房
近福街好靚盤。開價
十二萬餘。



▲ 西區十租柏文樓入息
好。管理易28年新。
減至四十五萬。

忠誠
 免費
 估價

▲ 域多利街 3868 號三房地 33x116 \$93,800
 ▲ 1943 星利街三租可接伙九萬。價十萬八千。
 ▲ 花舖生意地點好急賣九萬。
 ▲ 1316 東15街好屋上下完成減價十萬九千。
 ▲ 商業樓 2 舖 2 萬字樓 17 年新 38 萬。
 ▲ 拔利好屋每層十三呎 15 年新 13 萬。
 ▲ 乃街及 30 街三租石米屋月入千三。13 萬。
 ▲ 2133 UPLAND 二房有土庫九萬三。
 ▲ 拔利雜貨店上三房下舖入息好六萬餘。
 ▲ 新開家庭餐館近京士威入息好。
 ▲ 本拿比石米 26 年新上三房下完成十二萬。
 ▲ 一房西區柏文急賣。業主回香港四萬八。
 ▲ 近 P N E 2 房三層柏文七萬一。
 ▲ 近唐人街一房及二房柏文由三萬餘起。好過交租。請電吧。

PARK CITY REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R. I. B. C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳真 687-7711-7428 (24 小時)

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

已分成兩合法地

▲東區33年石屎屋。正房三睡房。1400 餘呎。土庫完成兩房兩廁。1200 餘呎。地 61.5x122 近城多利夾48。\$199,900.

▲東區全新翻新三層石屎屋。約二千七百餘呎共六睡房三廁兩廚。近沙沙夾47售14萬九千九。

▲東區七年新屋。近 RUPERT 夾 KINGSWAY 正房三二。土庫完成。廚廁齊。雙車房售十五萬九千九。

▲北平拿比17年石屎屋。近普士夾史界限街正房兩大睡房一千餘呎。主人房有廁。土庫完成兩房兩廁齊已租出一千元售十二萬九。

▲東區三層石屎入息屋。共六千餘呎。二廁二廚。月入1300 餘元。地 50x80 近普士夾史41街售十萬零九千九。

▲東區近城多利夾39街。正房二房有飯廳。壁爐。一百餘呎。土庫完成有二房兩廁。雙車房。地 33x122。售十三萬二千九。

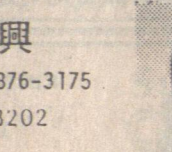
▲東區近乃厘及54街。19年新屋。正房三二。1280 呎。有飯廳及壁爐。土庫完成二房兩廁齊。雙車房。地 33x132。售十六萬四千元。

▲東區翻新屋。近乃厘及普士夾。正房二房。土庫完成有二房兩廁齊。售十二萬四千九。

▲東區全新翻開屋共四睡房。一千三百餘呎。有土庫 33x129 近橫夾28街。售十一萬八千。

▲東區近夾24街。33x129 街角地。正房兩房及書房。土庫完成已租出兩房兩廁齊有車房。近巴士及小學。售十萬六千九。

新盤年入一萬六千餘

 李宇樞	JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111	BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202	
▲一睡房租文平貴。叫價四萬餘。			
▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。			
▲峰連中餐廳145位。有酒牌。大停車場七萬餘。			
▲峰仔唐餐館或連貨棧出賣。餐館有九十座位。有深淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。			
▲6085 KATHLEEN AVE., 本那比。三睡房三層大屋。有租收。租文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。			
▲1334 GRAVELEY. 雲東區。地大33x122。租文地。有入息及起租機會。			
▲1340 GRAVELEY. 雲東區。33x122。樓上下分租。每月共租\$770。有風景及前途。			
▲近華埠入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。 ◀有買客多名高價購買舊屋或建屋地。			

▲FRASER VIEW 30年新石屋
三房下兩房。兩廚兩廁。雙層玻璃八尺高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站地大44.6X113。逢星期日下午二至四時。

星期六。日開約2-4 pm
▲11年新石屋。兩房。兩廚。兩廁。三房土庫。近PARKER 夾刀磨。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

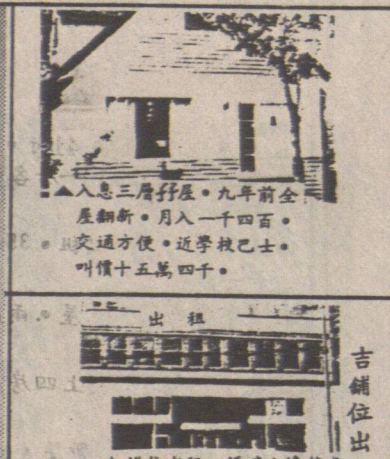
謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

▲兩睡房複式。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。

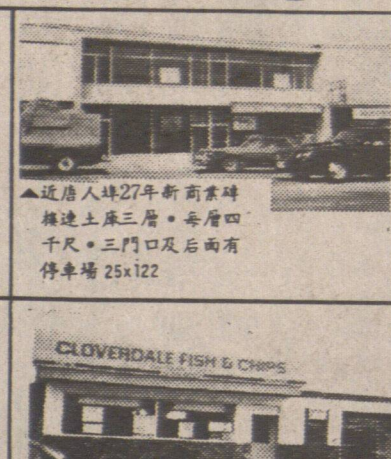
▲DAVIE街西餐館。有酒牌。100多座位。有泊車場。叫價八萬五千。

DON OR PAH 438-8161



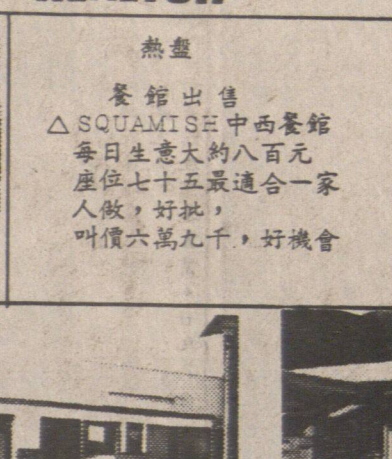
吉舖位出租

▲吉舖位出租。近唐人街。樓上五萬尺。可以做寫字樓或餐館等。正座舖位二千尺。每尺租金大約五元。叫價十五萬四千。



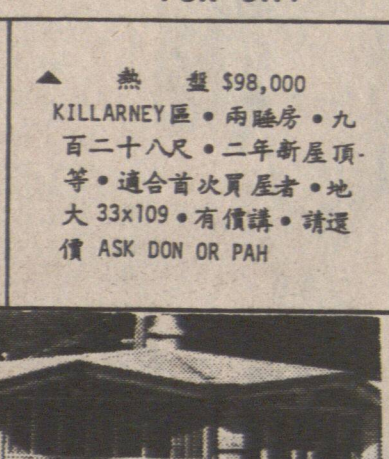
CLOVERDALE FISH & CHIPS

▲商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價28萬。



熱盤

▲餐館出售
△SQUAMISH中西餐館。每日生意大約八百元。座位七十五。最適合一家人做。好批。叫價六萬九千。好機會。



熱盤 \$98,000

KILLARNEY區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂。等。適合首次買屋者。地大33x109。有價請。請速價 ASK DON OR PAH



▲39萬餘。生意連實業三年

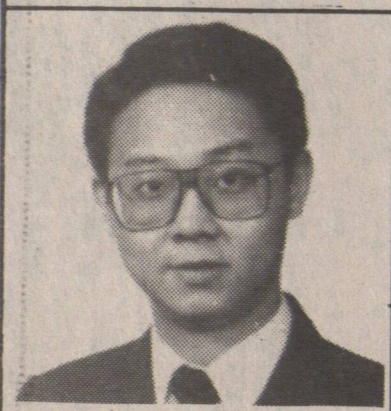
新。四千尺。酒車場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

▲雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千。DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲乃屋五房。樓上兩睡房

土庫完成。新裝修。有景。趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲東12街大房。共7睡房3全

局。全屋翻新。33x122 戶屋。地。叫價11萬餘。誠讓價。



▲蘭諾區40年屋。地。40x127

尺。上樓2睡房。樓下土庫。叫價十一萬餘。



▲本拿比巨型屋

▲樓上2單位。樓下2單位。年入\$23500。地。66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



▲西區HUDSON街近MARINE

DR.西餐館。叫價七萬餘。中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於CLOVERDALE跑馬仔車庫。
DON OR PAH 438-8161

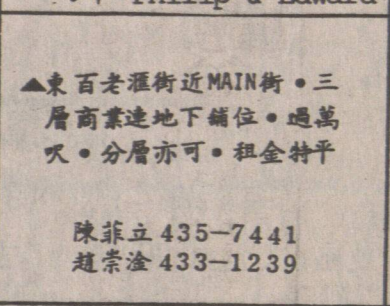


趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲CHAMPLAIN 11 一連好屋

▲有大後園。近CHAMPLAIN MALL。4年屋內外如新三睡房。請試13萬餘。



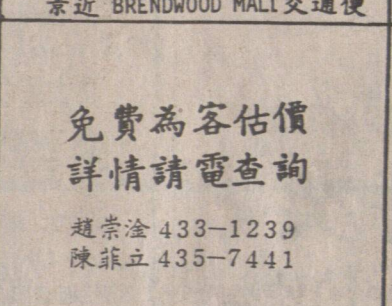
▲東百老匯街近MAIN街。三

層商業樓下舖位。過萬呎。分層亦可。租金特平。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



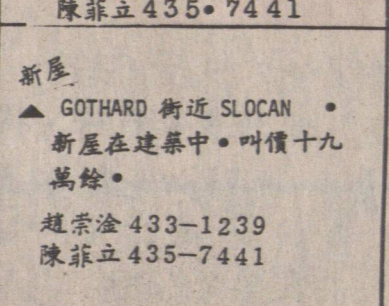
▲全新屋在建中。近KINGS

WAY 同SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流。



免費為客估價

詳情請電查詢
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



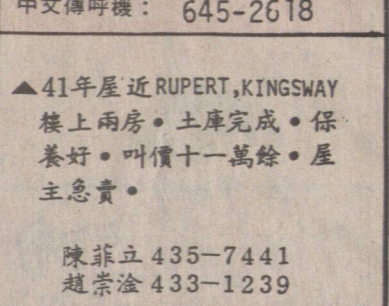
▲GOTHARD 街近SLOCAN

新屋在建中。叫價十九萬餘。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



▲乃屋19街。長LOT。係

養好。交通方便。樓上兩睡房。土庫完成。
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441



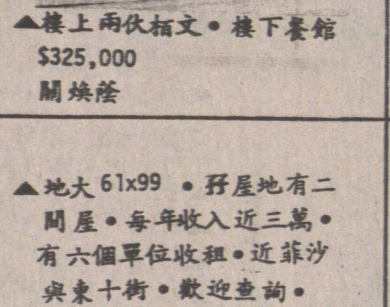
▲41年屋近RUPERT, KINGSWAY

樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



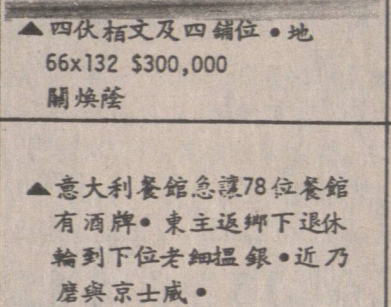
關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



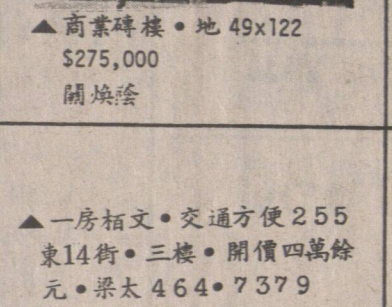
▲樓上兩房複式。樓下餐館

\$325,000
關煥隆



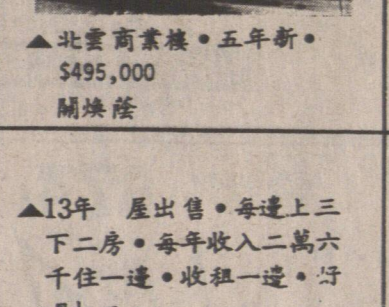
▲四伙複式及四舖位。地

66x132 \$300,000
關煥隆



▲商業樓。地49x122

\$275,000
關煥隆



▲北溫商業樓。五年新。

\$495,000
關煥隆



▲2342 GALT ST. 33x122

\$97,500
關煥隆



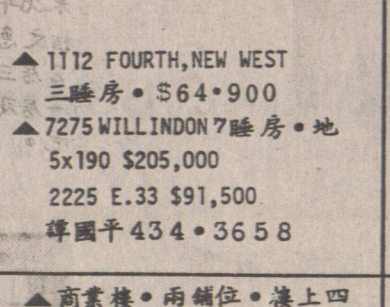
商業樓

7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢
關煥隆



丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571



▲地大61x99。罕屋地有二

間屋。每年收入近三萬。有六個單位收租。近菲沙與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379



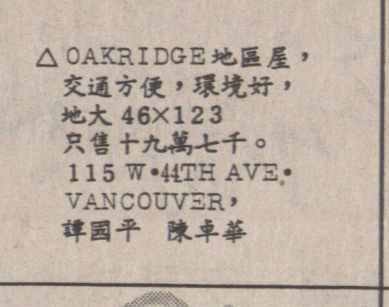
▲意大利餐館急讓78位餐館

有酒牌。東主返鄉下退休。輪到下一位老細。近乃屋與東十街。歡迎查詢。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379



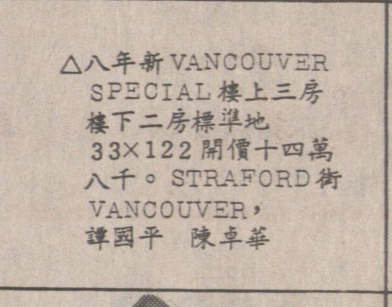
▲一房複式。交通方便255

東14街。三樓。開價四萬餘元。梁太 464-7379
丁建新 251-2571



▲13年 屋出售。每邊上三

下二房。每年收入二萬六千。一連。收租一連。好過打工。
丁建新 251-2571
梁太 464-7379



▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼

賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 464-7379
丁建新 251-2571

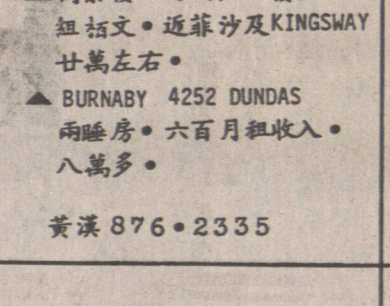


梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 464-7379

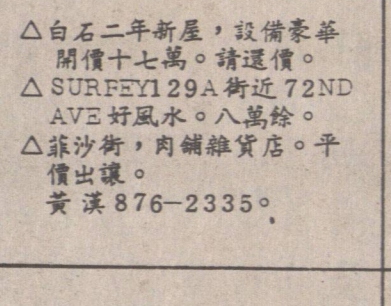


譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

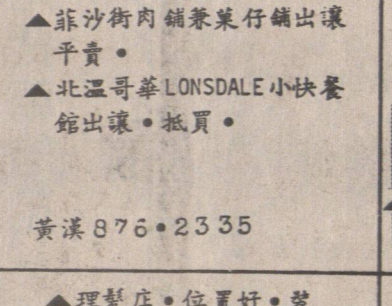
▲1112 FOURTH, NEW WEST

三睡房。\$64,900
▲7275 WILLINDON 7睡房。地
52x190 \$205,000
2225 E.33 \$91,500
譚國平 434-3658



▲CAMBIE W.47 街屋屋。

66x153 \$289,000
譚國平。陳卓華



餐館

▲VICTORIA街 \$54,000
DOWNTOWN, DAVIE ST. 有酒牌。一百座位。
譚國平。陳卓華



▲OAKRIDGE地區屋。

交通方便。環境好。地大46x123
只售十九萬七千。
115 W.4TH AVE.
VANCOUVER。
譚國平。陳卓華



▲八年新VANCOUVER

SPECIAL 樓上三房
樓下二房標準地
33x122 開價十四萬八千。
STRAFFORD街
VANCOUVER。
譚國平。陳卓華



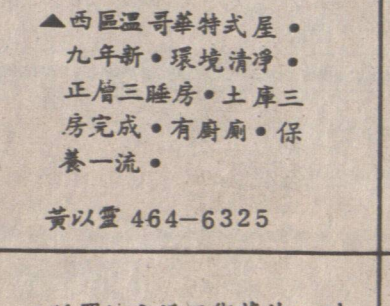
陳卓華 WALLY CHAN

住宅電話: 321-5592



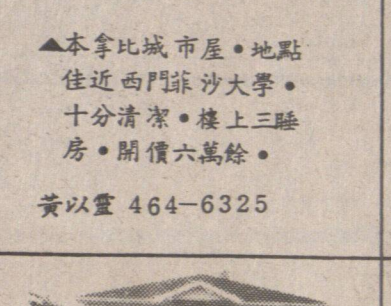
黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335



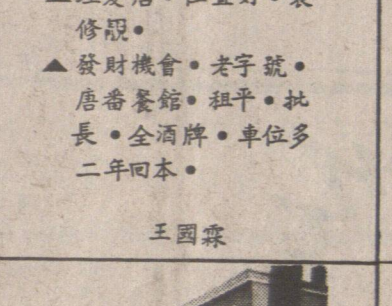
▲商業樓。兩舖位。樓上四

租。近菲沙及KINGSWAY
廿萬左右。
▲BURNABY 4252 DUNDAS
兩睡房。六個月租收入。
八萬多。
黃漢 876-2335



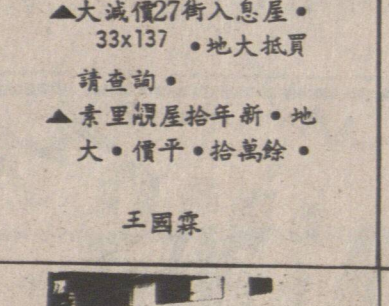
▲白石二年新屋。設備豪華

開價十七萬。請速價。
▲SURREY 29A 街近72ND
AVE 好風水。八萬餘。
▲菲沙街。肉舖雜貨店。平
價出售。
黃漢 876-2335



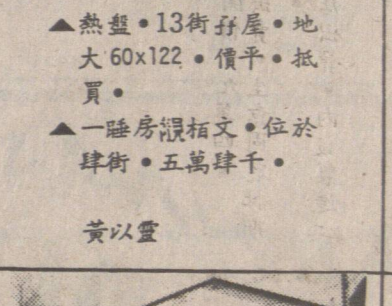
▲菲沙街肉舖雜貨店。出讓

平賣。
▲北溫哥華 LONSDALE 小快餐
館出讓。批發。
黃漢 876-2335



▲大減價27街入息屋。

33x137。地大抵買
請查詢。
▲東溫屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖



▲熱盤。13街好屋。地

大60x122。價平。抵
買。
▲一睡房複式。位於
律街。五萬餘。
黃以靈



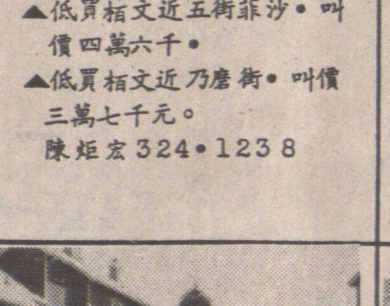
葉亨利 HENRY YIP

住宅電話: 255-5917



王國霖 JAMES WONG

住宅電話: 874-6983



▲西區溫哥華特式屋。

九年新。環境清靜。
正座三睡房。土庫三
房完成。有廚房。保
養一流。
黃以靈 464-6325



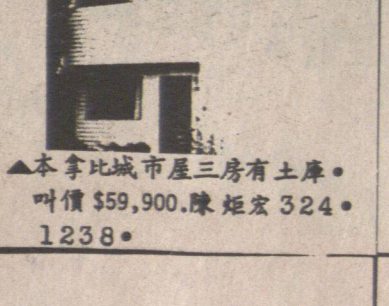
▲本拿比城市屋。地點

佳。近西門菲沙大學。
十分清潔。樓上三睡
房。開價六萬餘。
黃以靈 464-6325



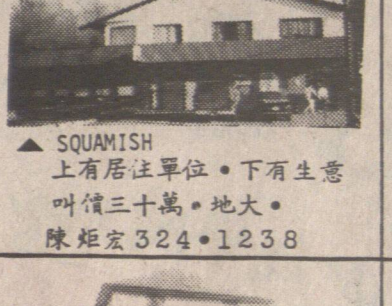
▲理髮店。位置好。裝

修。發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
發。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖



▲大減價27街入息屋。

33x137。地大抵買
請查詢。
▲東溫屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖



▲熱盤。13街好屋。地

大60x122。價平。抵
買。
▲一睡房複式。位於
律街。五萬餘。
黃以靈



▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意

叫價三十萬。地大。
陳炬宏 324-1238



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



▲低買複式近五街菲沙。叫

價四萬六千。
▲低買複式近乃磨街。叫價
三萬七千。
陳炬宏 324-1238



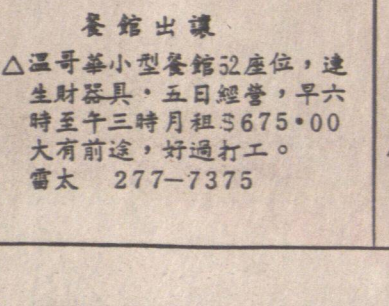
▲十五街及KNIGHT。地大

上下層各兩睡房。土庫完
成。叫價十一萬六千。
陳炬宏 324-1238



▲102-116 VICTORIA DR.

八租二睡房。年入\$38,000
陳炬宏 324-1238



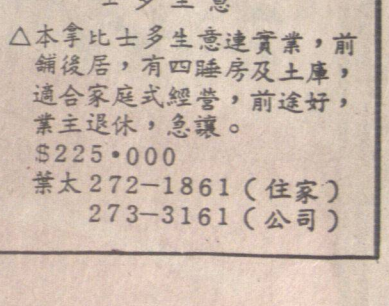
▲本拿比城市屋三層有土庫。

叫價\$59,900。陳炬宏 324-1238



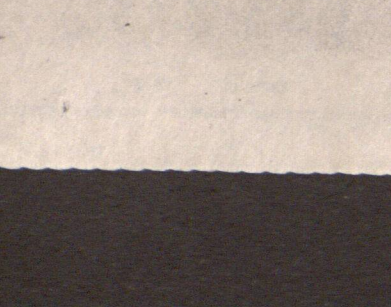
▲溫哥華小型餐館32座位。連

生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租\$675。00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375

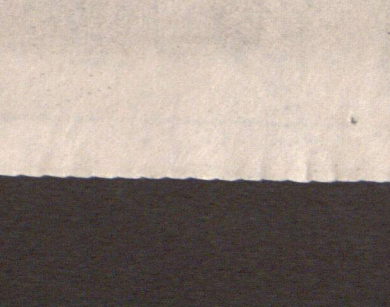


▲翻新上下層好屋。近菲沙

15街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

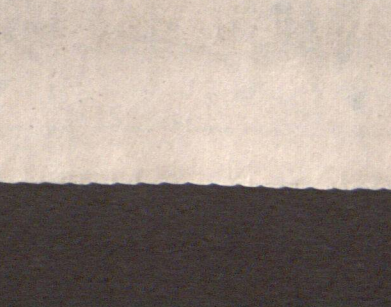


雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
公司: 273-3161

▲列治文。一年新城市屋

近商場。\$95,900
雷太 277-7375
公司: 273-3161



▲列治文六年新。四睡房

大屋。遊戲室。\$155,000
雷太 277-7375
公司: 273-3161



▲列治文高尚住宅區。三千餘呎

靚屋。暖水泳池。\$200'S。
雷太 277-7375
公司: 273-3161



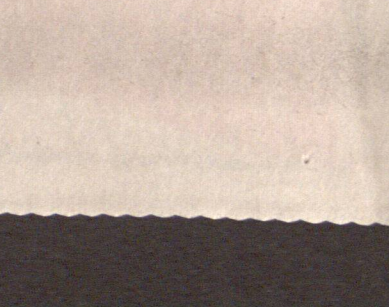
▲溫哥華小型餐館32座位。連

生財器具。五日經營。早六
時至午三時月租\$675。00
大有前途。好過打工。
雷太 277-7375



▲翻新上下層好屋。近菲沙

15街。\$129,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)



士多生意

▲本拿比士多生意連實業。前
舖後居。有四睡房及土庫。
適合家庭式經營。前途好。
業主退休。急讓。
\$225,000
雷太 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

馬三鞭酒

「馬三鞭酒」是香港人最熟悉的一種補酒。它的歷史悠久，遠在清朝末年，廣東省城就有人開始釀造。當時，廣東省城有一位名醫，他發現馬鞭具有強身健體、補腎壯陽的作用，於是便將馬鞭與名貴藥材一起釀製成酒。這種酒不僅味道醇厚，而且功效顯著，深受人們的喜愛。後來，這種酒傳遍全國，成為家喻戶曉的補品。現在，「馬三鞭酒」已經成為一種名貴酒類，深受廣大消費者的歡迎。



莊的《舞亂驚軍》在琳之閣

就算他朝重回香港

何守信不擔心後路

認為無線亞視甚至港台都可考慮



何守信最近成了新聞人物。

何守信最近成了新聞人物。他自從離開無線電視後，一直處於輿論的風口浪尖。有人認為他應該考慮後路，有人則認為他應該繼續在演藝圈闖蕩。何守信本人則表示，他並不擔心後路，因為他相信自己的實力，無論在哪裡都能發揮出來。他還表示，他已經考慮過無線、亞視甚至港台，但他目前還沒有做出最終決定。他認為，最重要的是他能發揮出自己的才華，為觀眾帶來精彩的表演。

張國榮拍親熱戲

渴望紅姑做對手



想與尤物合作，產生火花。他指的花兒只限於舞台上。

九月十二日為張國榮廿一歲生日，他說：「我生日那天，拍親熱戲時，希望梅艷芳能來當對手。因為她是我心目中的女神，我希望她能與我合作，共同演出一部精彩的電影。」張國榮還表示，他非常喜歡梅艷芳，她的演技和歌藝都讓人佩服。他希望有一天能與她合作，為觀眾帶來更多的精彩作品。



張國榮快卅一歲，卻不心急交女友。



周潤發與夏文汐在《江湖龍虎》中一場滑稽戲。

《門虎龍湖江》演主

面上情八發潤周

周潤發在《江湖龍虎》中飾演主角，展現了他精湛的演技。他在片中的表現深受觀眾好評，認為他將角色詮釋得淋漓盡致。周潤發還表示，他非常喜歡這部電影，因為它不僅有精彩的動作場面，還有深刻的劇情。他希望這部電影能獲得觀眾的認可，並為他帶來更多的機會。



周潤發與夏文汐在《江湖龍虎》中一場滑稽戲。



周潤發與夏文汐在《江湖龍虎》中一場滑稽戲。

八達汽車修理中心

★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅馬	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語，由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民、入籍、商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
SUITE 300-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
電話：5-224049
TEL: (604) 682-0926
電訊：82579
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

ICBC CLAIMS 一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

快捷車身修理

安理會通過決議 要兩伊立即停火

【本報訊】聯合國安理會今天通過一項決議，要求伊拉克和伊朗立即停止在波斯灣地區的軍事行動，並通過談判解決兩國爭端。決議指出，安理會對此表示深切的憂慮，並呼籲兩國停止一切軍事行動，並通過談判解決兩國爭端。

聯合國為兩伊和平努力

【本報訊】聯合國秘書長德奎利亞爾今天表示，聯合國將繼續為兩伊和平而努力。他強調，聯合國將繼續與兩國進行對話，並尋求通過談判解決爭端。

列根請聯國秘書長 設法結束兩伊戰爭

【華盛頓電】美國總統列根今天致電聯合國秘書長德奎利亞爾，請求他設法結束兩伊戰爭。列根表示，美國將繼續支持聯合國的努力，並呼籲兩國停止一切軍事行動。

會開再將約北約華 題問軍裁洲歐論討

【本報訊】北大西洋公約組織（北約）今天將在華盛頓舉行會議，討論歐洲裁軍問題。會議將由北約秘書長德奎利亞爾主持，並邀請各國代表參加。



沙拉鑽石冠，後在加拿大訪問。

中國往雷魚美運私圖 刑判被美在商火軍荷

【華盛頓電】一名美國海軍官員今天表示，一名中國商人因私運雷魚圖到美國而被判處刑罰。該商人被控在未經許可的情況下，將雷魚圖運入美國境內。

蘇聯愛滋病者 已增至十四人

【莫斯科電】蘇聯衛生部今天表示，蘇聯境內愛滋病患者人數已增至十四人。衛生部強調，愛滋病的傳播是一個嚴重的公共衛生問題，需要採取有效措施進行預防。

美國贈書予 中國一大學

【華盛頓電】美國政府今天宣佈，將向中國的一所大學捐贈一批圖書。這些圖書涵蓋了文學、歷史、科學等多個領域，旨在促進中美兩國的文化交流。

著名西餐館 急賣自賣

【本報訊】位於市中心的一家著名西餐館，因故急於出售。該餐館環境優雅，菜餚精美，是商務宴請和休閒聚會的理想場所。

沙拉鑽石冠，後在加拿大訪問。

八年租約。租金三千三。雙舖面。設備齊全。位於繁華大街。有酒牌與生啤。生意興隆。無客不多。東主回港急讓。取價七萬九。經已免問。先到先得。請電：872-2416 上午11時後。

餐館出賣
▲北溫餐館。3000平方呎
●地點一流。開價\$49,000
請電：REINHARDT 925-2861

餐館出讓
沙省連行全新裝修
餐館。座位全新裝修
有意請自費一電
306-293-2242

瑪拉納教會。友誼英文班
廿多位男女西人以基督教為友。免費輔導學直接英語。按你的程度時間中文輔助你學英語。西人進入西人社會。備有自學教材和磁帶。電報教授(604) 732-6657 瑪拉納教會 1868 KNOX RD. VAN. B.C. V6T 1S3 CANADA

車出賣
1979 TOYOTA CRESSIDA
自動。價四十二
百九十五。共計十二
萬九千五百五十四
元。有意者請電：二五四。六六九〇

BLOCK BROS. REALTY LTD.
公司：435-1471 LUCIA 433-5766
JUDI 667-7969 680-4151

▲減價 7882 VICTORIA DR. ●整潔兩房。●新屋頂。●雙層玻璃窗。●大自來水。●無需裝修。即可入住。售 \$127,900

▲星期六。日下午二至四時開放 2757 E. 52 AVE 企鵝區特色屋。整潔三房。環境佳。現代化廚房。●木廚櫃。●JENNARE 爐頭。●嵌入式洗碗機。●樓上硬木地板。●本拿比堅固屋。●地 55x150。●靜靜鄰居。●正兩房。●土庫兩房。7989 EDMONDS 預約參觀

▲頂層單連屋 NO. 313-330 E. 7TH AVE. LANDMARK 柏文樓宇光猛兩睡房 ●2267 E. 11ST. 地點好。●特色屋。●正兩房。●樓上一房。●土庫兩房。●各層設有浴室。●請速電。

市中心笠臣街
▲美容院生意座落一流酒店及購物中心。設有9張精緻漂亮美容椅。租約好。售價 \$58,000

百老匯西街
▲曾租利生意。快餐室。座位35。1500平方呎。經營未夠一載。夫婦拍檔最理想。設備新淨。售價低。過裝修成本。認真抵買。請電：PATTIE FORCADE 986-7536 MONTREAL TRUST REAL ESTATE I.C. & I. DIVISION 661-9500

新靚屋開放
1) 週日 2-5PM, 849 E. 38TH AVE. VAN. \$189,900。●三睡房。●土庫完成。●有天窗。●旋轉樓梯。●橡木地板。●現代設計。●壁爐。●收音機。●防盜警鐘及中央吸塵系統設備。●平 33x122

2) 週日 2-5PM, 1939 NASSAU DR. (54街夾域多利) 三睡房。●家庭廳。●有天窗。●橡木地板。●音響。●多種特式設備。●平 33x136

3) 星期六 2-5PM 開放 636 E. 57TH AVE. VAN. ●樓上四睡房。●家庭廳。●樓下四睡房及家庭廳。●有天窗。●收音機及許多特式設備。●請電 SARAN 324-3888 或 438-0423 傳呼機 680-7183

假溪商業旺區 FALSE CREEK REALTY CORPORATION 872-6661

華埠以外業主投資好機會
五間位於固蘭護島 Granville Island 豪華單位
#101 - 1540 Mariners Walk
每日下午二時至四時開放
\$114,000。●兩睡房。●兩浴室。●儲物室。●洗衣房。

穩健投資八項理由：
1) 地位適中 5) 絕無空房
2) 建築良好 6) 好入息
3) 價錢相宜 7) 管理優良
4) MURB 證明書證明 8) 理想實業

特別居住環境。近海傍及商業區。保證令你滿意。各界華人。均大感興趣。適合你的要求。
請電話查詢：假溪實業公司總裁 Jana K. Plattig, 872-6661 或 687-1985, 傳呼機 2081。

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發

中國精選遊 \$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年。五月十六日。六月廿七日。七月十一日。八月一日。九月五日。十月三日。十一月七日。十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食。華人領隊。住宿一流酒店。來回直航機票。機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊 \$2,888.00

暢遊東京。台北。台中。日月潭。彰化。野柳。高雄。香港。北京。南京。蘇州。上海。杭州。桂林。廣州。全程24日

韓、港、台精選遊 \$1,288.00

暢遊漢城。景福宮。民族博物館。南山。北嶺山。華克山莊。一九八八年世運會場。台北。台中。彰化。基隆。日月潭。高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊 \$1,498.00

暢遊東京。橫濱。日皇宮。明治神宮。銀座。淺草。台北。台中。彰化。基隆。日月潭。高雄等地。全程九日。包三餐膳食。華人領隊。住宿一流酒店。來回機票。機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定。精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片。甘平無毒。補心安神。健脾和胃。益精氣。利關節。強筋骨。抗過敏。療虛勞。久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組。以保證本產品之高質量。

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

沙城酒家生意出賣

▲沙城市中心近唐人街。酒家生意出賣。年期長。座位80至90。因人手不足。生財工具齊全。最好做茶樓。實價。價銀四萬八千元。如有意請打電或親自入來看看。電話：306-244-0251 接洽

寫字樓招租

中華文化中心商業大樓現有寫字樓出租。單位面積由四百餘呎至二千呎左右。有意者請親臨片打東街50號或電：687-0729 洽詢。

餐館出賣

碎亞板法。筷子酒家。地位適中。交通方便。前面公路。遊船碼頭。右鄰旅店。右鄰商場。坐位過百。廣大車場。濃淡酒牌。新式設備。用具齊全。前途無量。因缺人力。割價出讓。
CHOPSTICK HOUSE
4785 BEAVER CREEK RD. ALBERNI B.C.
自費電話：晚九時至十一時。
1-724-5242 黃偉才
1-724-5242

筆隨藝文

園丁兼獵場看守人梅勒斯戀起來。荒唐的是，查泰爲了保存名聲和將妻子留身邊，竟然甘戴一綠頭巾，還願意承認康絲姐的私生子，獨是不滿梅勒斯地位微，認爲他配不起一查泰夫人，因此拒絕與妻子婚。

這本小說寫成於一九八年，由於裏面對婚外戀劃細緻，而且有露骨的性

「查泰萊夫人的情人」早在寫成不久，便因「有傷風化」而不容於英國社會，才屢被禁。這是反響中論，經過長達三十年的反覆爭論，才獲解禁。但是書中涉及及性愛的露骨描寫，仍然受到非議。作者大衛· Herbert 勞倫斯（一八五九—一九三〇），英國諾定咸郡東本鎮人，生於一個礦工家庭，早年受過中等教育，曾先後做過會計員、工人和小學教師，又在西歐各地流浪了十多年。生平作品不多，僅出版了一部部長篇小說，成名作是「十九三年的自傳體小說『查泰萊夫人和情人』」。不過，勞倫斯那時還只是一名普通作家，直到寫了「查泰萊夫人的情人」，而該書又被禁，並受到口誅筆伐之後，才「因禍得福」，聲名大噪。

「查泰萊夫人的情人」的故事描述：莊園主查泰萊男爵，有財有勢，却在戰爭中受傷，以致下半身癱瘓，復員之後不能與妻子甘「同食之禮」。其妻康妮不甘「守節生寡」，而作出瀟紅杏，與

會輿論的抨擊，出版界也以抵制，只有意大利一間出版社出了個獨節本。勞斯也因此移居法國，一年斯也因病逝世，享年四十五歲之後復甦，享年四十五歲的一九五九年，英國的出版集團企鵝公司決定出版「查萊夫人的情人」的原著全書，正要發行時，通常局起，控告比華一宣傳社惡毒，語言亵褻。一出版社不聽，請律師辯護，經過一番列證辯論，終於被判定有罪，此舉案。由於被禁多年，起人們的好奇。所以很快就被一暢銷名著」，並被拍成電影。

「查萊夫人之情人」與勞倫斯其他作品可說處於在，揭發當時英國上社會的腐朽和虛偽一面，及社會現實問題。但這些往被視作流弊的頹廢色情掩，而且勞倫斯受弗洛伊德精神分析學派的影响，對愛地產生消極作用。

藝苑春秋

迪斯尼所製作第一部卡通長片的主角。她甜美的樣貌與不幸的遭遇，令人憐惜；她與七個小矮人之間的患難情義，也純樸感人。可愛的人物加上濃厚的人情味，使「白雪公主」成為長壽的卡通人物。爲了慶祝白雪公主「金禧」，迪斯尼公司打算將「白雪公主」卡通片作全球性重映。

次發行總收入八百五十萬美元的紀錄（當時票價僅十分）。並獲得同年度「白金卡」的特別獎。「白雪公主」叫好叫座，使迪斯尼公司基礎更鞏固，得以成立基金會，大展拳腳，逐步建「卡通王國」。

「白雪公主」卡通

業始於「米奇老鼠」(時為二十年代末),但真正奠定迪斯尼公司發展基礎的則是一「白雪公主」,因為在此之前,迪斯尼公司所拍的都卡通短片,直到三十年代初期,和路·迪斯尼欲求突破,想出拍攝卡通長片,並製了第一部長篇卡通片「白雪公主」,長達八十三分鐘。當時,荷理達的人都認為此舉不切實際,將吃力而討好。但和路·迪斯尼堅

總共畫了二百多萬幅畫，其中選了二百多幅畫，當然都是精品了。在面前出現的，只有二十幅，老闊的和路·迪斯尼，沒有參與繪圖，但花的可不少，從角色形象、到情節、氣氛等，事事，美麗的白雪公主、邪巫婆、搗蛋的七個小矮人物造型都是他釀定的。

[illegible]

請送貨司機
華埠商號請一位送貨司機。須有執照。無不良紀錄。請電六八四二二三三。

衣廠請人
誠聘熟手車工。針、雙、針車工。友友。有意請到片打東街一四二六號二樓面洽。

沙省排印請廚
廚師。包食。新。沙省排印。有意請到片打東街一四二六號二樓面洽。

請男雜工
長工。有意請到：1700 CANAL ROAD 烈治文山。電話：278-4200。

請洗車
天好。請到片打東街一四二六號二樓面洽。

聘女管家
西區。包食。有意請到：651 A WESTMINSTER ST. VANCOUVER。電話：251-1338。

請化妝員
急請經驗化妝品。有意請到：2414 接洽。

高薪聘請
北溫。高薪。有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

請車皮手袋工人
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

商業
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

果菜市場請人
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

西區海鮮西餐館
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

唐西餐館
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

生意良機
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

快餐館東主自賣
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

花店廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

中國雜貨市場出讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

中型菓菜
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

餐館急讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

雲島黨近酒家廉讓
有意請到：1000 PARKER ST., VANCOUVER。電話：251-1338。

試圖促進國內經濟發展

北朝鮮門戶漸開放

對美國解除禁止外交官接見禁令表歡迎

【本報記者報導】日前發表的一篇評論，認為北朝鮮對外開放有所進展。文章稱，最近，北朝鮮對外開放有所進展，例如對日本旅行代理商發出邀請，對美國解除禁止外交官接見禁令等。文章指出，北朝鮮在過去幾年，一直致力於實現南北韓共同發展，並希望通過開放門戶，促進國內經濟發展。文章還提到，北朝鮮在對外開放方面，已經取得了一些進展，例如對日本旅行代理商發出邀請，對美國解除禁止外交官接見禁令等。文章認為，北朝鮮的對外開放，將有助於促進其國內經濟發展，並為實現南北韓共同發展奠定基礎。



熱門話題

力爭合辦漢城奧運 開闢途徑往西方

美國研究報告預測 霍梅尼政權趨穩定 繼任人可順利接權

【本報記者報導】美國國務院三月下旬宣佈，解除已執行三年零幾個月之關於美國外交官和北朝鮮外交官接見的禁令。這項禁令，是北朝鮮在過去幾年，一直致力於實現南北韓共同發展，並希望通過開放門戶，促進國內經濟發展。文章還提到，北朝鮮在對外開放方面，已經取得了一些進展，例如對日本旅行代理商發出邀請，對美國解除禁止外交官接見禁令等。文章認為，北朝鮮的對外開放，將有助於促進其國內經濟發展，並為實現南北韓共同發展奠定基礎。

關於明年在漢城舉行的奧運會，北朝鮮建議與南韓共同舉辦。這項建議，是北朝鮮在過去幾年，一直致力於實現南北韓共同發展，並希望通過開放門戶，促進國內經濟發展。文章還提到，北朝鮮在對外開放方面，已經取得了一些進展，例如對日本旅行代理商發出邀請，對美國解除禁止外交官接見禁令等。文章認為，北朝鮮的對外開放，將有助於促進其國內經濟發展，並為實現南北韓共同發展奠定基礎。

這項研究報告指出，霍梅尼政權在過去幾年，一直致力於實現國內經濟發展，並希望通過開放門戶，促進國內經濟發展。文章還提到，霍梅尼政權在對外開放方面，已經取得了一些進展，例如對日本旅行代理商發出邀請，對美國解除禁止外交官接見禁令等。文章認為，霍梅尼政權的對外開放，將有助於促進其國內經濟發展，並為實現南北韓共同發展奠定基礎。

時局剖析



卡扎菲在乍得遭重挫

【本報記者報導】乍得內戰，卡扎菲在乍得遭重挫。文章指出，卡扎菲在乍得的軍事行動，已經取得了一些進展，例如對乍得軍隊發動攻擊，並佔領了一些地區。文章還提到，卡扎菲在乍得的對外開放，已經取得了一些進展，例如對日本旅行代理商發出邀請，對美國解除禁止外交官接見禁令等。文章認為，卡扎菲在乍得的對外開放，將有助於促進其國內經濟發展，並為實現南北韓共同發展奠定基礎。



國際熱線

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

七月一日至卅一日
夏季酬賓大贈送
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄樓標粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦肉
及IQ蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

大家樂 CHINESE CUISINE T.M.
Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場
七天營業 (FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE)
溫哥華最新及最富吸引力的海傍風光
123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.C.
大家樂 987-8888 大家樂

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
批發零沽：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

特別禮聘：
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識
(有講義備索)

營業時間：
七天營業，每日由上午九時至下午六時
新張期間由七折至九折優待。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五·三七七八

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計
3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街)
873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌
新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀窗。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

文勝賽馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

	F	6 1/2	FUR
			*303
R	SOLIS		*103
J	BLOOM		410
M	QUONG		108
D	RYCROFT		115
L	LACOURSIERE		115
B	JOHNSON		108
T	WOLSKI		112
A	CUTHBERTSON		418
	F	6 1/2	FUR
			*311
A	SMITH		114
D	RYCROFT		114
B	JOHNSON		114
S	KRASNER		111
	F	6 1/2	FUR
			*107
J	BLOOM		122
R	SOLIS		*107
B	JOHNSON		119
			419
A	FUENTES		119
D	RYCROFT		119
L	LACOURSIERE		119
M	WALKER		119
J	CAMPBELL		***109
A	NOGUEZ		519
	F	6 1/2	FUR
			*109
M	SANDOVAL		***109

PNE

今日各場精選

文勝賽馬佳選

- Regally Proud (C. Wonnacott)
Miss Captain Trick (F. Fuentes)
Count On Luck (D. Rycroft)
- Bullet Hawk (P. Young)
Our Soul (B. Johnson)
Ray's Dancer (J. Mena)
- Fast Fry (F. Fuentes)
Highland Gentry (M. Walker)
Leave Me Blue (R. Duran)
- Trim Trial (A. Cuthbertson)
Softly Struck (D. Rycroft)
Beau Jody (J. Bloom)
- Rod's Raffle (S. Krasner)
Smooth Landing (J. Mena)
Commanding Rule (A. Smith)
- Infinite Style (B. Johnson)
Wood Command (L. Lacoursiere)
Royal Regard (P. Burton)
- Martini Rossi (A. Cuthbertson)
Mi Hoss (L. Lacoursiere)
Karrie Khalife (B. Johnson)
- Skip N Leave (S. Krasner)
Ozark (B. Johnson)
Bacus (D. Rycroft)
- Nareco (M. Walekr)
Zoloto (A. Fuentes)
Likeable Gary (R. Solis)
Lesjo's Pilot (J. Bloom)

Best Bet : 9. Nareco (M. Walker)

[illegible]

雙喜食品廠

427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424.

正宗
香港
北平
麵粉
公司



北平
麵粉
公司

雲吞皮

上海麵類

雞蛋麵類

新鮮麵粉

新張期間

地址：喜士定東街2614號，倫敦藥房斜對面

電話：(604) 255-6714

零沽批發

北平麵粉公司

雲吞皮

上海麵類

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品質優平

無任歡迎

出品

蝦餃
雲吞
餃子
叉燒
燒賣
餛飩
鍋貼
水餃
餛飩
鍋貼
水餃
餛飩
鍋貼
水餃

小鍋粥
雲吞
麵類
粉麵
麵類
麵類
麵類
麵類
麵類
麵類
麵類
麵類
麵類
麵類

新張期間

每籠只售八毫

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號片打街東

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3742

684-4822

地址：喜士定東街2614號，倫敦藥房斜對面

電話：(604) 255-6714

無任歡迎

北平麵粉公司

雲吞皮

上海麵類



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值實貨席

大熟董：金銀鮮雞鮑甫
玉雲美人魚

鮮龍蝦大沙律

七彩大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒大斑翅
掛爐片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
福州炒飯
紅豆沙
生菜金

\$168.00

特價酬賓席

奶油龍蝦2磅
扒肉會燕窩
掛爐片皮鴨
七彩炒飯
當紅炸子雞
翡翠蝦球
青吊拼雙脆
福州炒飯
紅豆沙
合時生菜

\$148.00

5328.00

人國中的洲非到早最



記札史文

據歷史學家考證，中國人涉足非洲，可以追溯到一千七百多年前的西晉時期。當時中國商人把銅錢、絲綢、香料及銅鐵器皿運銷到非洲，而把非洲東部的象牙、犀角、乳香、龍涎等，帶回中國。

至於第一個踏上非洲大陸的中國人，則是唐代名臣王玄策。他於公元六四八年（貞觀二十二年）奉命出使西域，在與大食（阿拉伯帝國）發生戰爭時，他率領隨員，在與大食軍隊發生激烈戰鬥後，他率領殘部，由印度繞道，經波斯、阿拉伯、紅海、亞丁灣，於公元六四九年（貞觀二十三年）抵達非洲東岸，在尼羅河三角洲登陸。接著再沿尼羅河而上，深入不毛，歷盡艱辛到達摩羅（據

平情而論，中共這幾年來的留學生政策，可以說是大膽放開的，確實為大陸帶回不少先進科學技術，貢獻於現代化建設。同時，留學生也帶回不少西方新觀念、新理論、新氣象，對大陸的封建、保守、落後思想，造成一定程度的衝擊。還有，有些學生「一葉不歸，一木難支」，造成人才外流的負面影響。

現在，中共高層宣佈留學生政策不受「反自由化思潮」的影響，只是強調加強對留學生的管理，是值得肯定的。但是，在有關規定中，並無宣佈尊重留學生個人志願，增加科研補助，提高留學生待遇等，只是「一味強調加強管理，看來還有不少漏洞，尚待填補。」

自從去年冬天大陸發生學潮，導致中共高層批判「資產階級自由化思潮」以來，海內外不少人心心，北京是否會改變向外國派遣留學生的政策，減少或停止派遣留學生，但中共一再表示政策不變，只是作某些調整，但人們還是將信將疑。直到最近，官方公佈「關於出國留學生工作的若干暫行規定」，關於出國留學生工作，人們才感到有希望。

人們重視大陸的留學生情況，是有歷史淵源的。中國開關自守二、三百年，造成經濟、文化、科技的落後。從一八四〇年的一鴉片戰爭開始，被西方列強用大炮打開大門，受盡凌辱，中國才痛感非向外國學習不可。方產生派遣留學生出國的要求和行動。從那時迄今，中國出現過四次留學熱潮。第一次熱潮，是中日甲午戰爭失敗後，一大批志士憤激日本留學，學習維新之法，其後發生了一八七〇年的「留學維新」和「留學革命」。

第二次熱潮是清王朝滅亡後，北洋軍閥當道，有識之士遠渡重洋，留學歐美，其結果是帶回「德先生」和「賽先生」，科學、民主、反封建主義，導致五四新文化運動。第三次熱潮是本世紀二十至三十年代，許多有志青年到歐美學習科學技術，追求科學社會主義，歸國後成為中共建政的骨幹。一九七八年開始，中國又掀起第四次出國留學熱潮，這一次是以學習西方科學技術為主，博採各國之長，促進「四個現代化」建設。中共是否堅持開放留學渠道的政策，對國運興衰關係至大。

目前，大陸留學生的出國渠道，主要有三種：一是由政府公費派遣留學生，二是由各高等學校、研究所和企業自行出資派遣，三是由海外親友出資派遣。自一九七八年開始，由海外親友出資派遣，青年自費出國留學，自一九七八年以來，大陸約有十四萬名青年前往外國深造，分佈於六十多個國家和地區，其中自費留學生約八千多人，除公費留學生外，在這些留學生中，在職進修人員佔百分之七十八，研究生佔百分之十七點九，大學畢業生佔百分之四點一。從進修學科比例看，理科佔百分之五十八點五，工科佔百分之三十九點六，農科佔百分之七點七，醫科佔百分之十一點一，文科佔百分之十三點三。大陸過去八年出國留學生數目，超過了前二十八年留學生總和的兩倍以上。

北京對留學生的新態度

川木

自從去年冬天大陸發生學潮，導致中共高層批判「資產階級自由化思潮」以來，海內外不少人心心，北京是否會改變向外國派遣留學生的政策，減少或停止派遣留學生，但中共一再表示政策不變，只是作某些調整，但人們還是將信將疑。直到最近，官方公佈「關於出國留學生工作的若干暫行規定」，關於出國留學生工作，人們才感到有希望。

人們重視大陸的留學生情況，是有歷史淵源的。中國開關自守二、三百年，造成經濟、文化、科技的落後。從一八四〇年的一鴉片戰爭開始，被西方列強用大炮打開大門，受盡凌辱，中國才痛感非向外國學習不可。方產生派遣留學生出國的要求和行動。從那時迄今，中國出現過四次留學熱潮。第一次熱潮，是中日甲午戰爭失敗後，一大批志士憤激日本留學，學習維新之法，其後發生了一八七〇年的「留學維新」和「留學革命」。

第二次熱潮是清王朝滅亡後，北洋軍閥當道，有識之士遠渡重洋，留學歐美，其結果是帶回「德先生」和「賽先生」，科學、民主、反封建主義，導致五四新文化運動。第三次熱潮是本世紀二十至三十年代，許多有志青年到歐美學習科學技術，追求科學社會主義，歸國後成為中共建政的骨幹。一九七八年開始，中國又掀起第四次出國留學熱潮，這一次是以學習西方科學技術為主，博採各國之長，促進「四個現代化」建設。中共是否堅持開放留學渠道的政策，對國運興衰關係至大。

目前，大陸留學生的出國渠道，主要有三種：一是由政府公費派遣留學生，二是由各高等學校、研究所和企業自行出資派遣，三是由海外親友出資派遣。自一九七八年開始，由海外親友出資派遣，青年自費出國留學，自一九七八年以來，大陸約有十四萬名青年前往外國深造，分佈於六十多個國家和地區，其中自費留學生約八千多人，除公費留學生外，在這些留學生中，在職進修人員佔百分之七十八，研究生佔百分之十七點九，大學畢業生佔百分之四點一。從進修學科比例看，理科佔百分之五十八點五，工科佔百分之三十九點六，農科佔百分之七點七，醫科佔百分之十一點一，文科佔百分之十三點三。大陸過去八年出國留學生數目，超過了前二十八年留學生總和的兩倍以上。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

酒樓怡布

華達華誠公司

週年酬賓，各色怡布，
特價出售，尺碼齊全，
適合酒樓餐廳，歡迎查
詢。電話：434-4885

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE

EVA C. UN

WALLACE M. WONG

余宏榮律師

源綺華律師

黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時，
夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫，
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注 \$5,000

冷氣開放，免費地下停車場
實地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點、番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(at Keefer) Vancouver, B.C.
七月廿二(星期一) Newton Lions Club
七月廿三(星期二) 星期三、四、五
Cliff Ave. United Football Club
七月廿五(星期四) 七月廿六(星期五) 七月廿七(星期六) 七月廿八(星期日)
Fire Hall Theatre Society
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
七月廿一(星期日) 七月廿二(星期一) 七月廿三(星期二) 七月廿四(星期三) 七月廿五(星期四) 七月廿六(星期五) 七月廿七(星期六) 七月廿八(星期日)
Canadian Mental Health Ass.
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
七月廿八至八月十日(星期二至星期一)
Mandarin Trade Centre
七月廿八至八月二日(星期二至星期日)
Chateau Granville Hotel
詳情請電: 253-4263, 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦CASINO
請電: 253-0013

總行
分行
禮聘：
黃欣賢中醫師
李鶴偉中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

統辦人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精，用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 689-1834



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
一磅庄 江搖柱 每包 \$12
一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
品肉肉臘臘肝肝油
好干干鴨肉腸腸腸

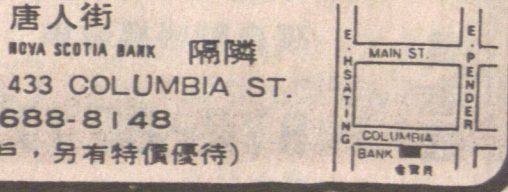
歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備號阻美督員府際美師良造

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)



納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年：六月三十日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月十一日、十二月九日

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、
海洋動物世界、三藩市、RENO、
拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663
出發日期：一九八七年：七月五日、十二月、十九日、二十六日、七月五日、十二月、二十三日、三十日、十二月二十日、二十七日

*大溫哥華一天遊(逢週二) \$38
*西雅圖一天遊(逢週三、六) \$37
*域多利一天遊(逢週一、四、五、日) \$60
\$56小童

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、
南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 \$2799
出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501